

# HEIBAR

herriaren arima



1914.- INAUGURACION DE LA ESCUELA DE ARMERIA Y DE LA EXPOSICION DE ARTES E INDUSTRIAS.



1920.- SALA DE AJUSTE.

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 59 - Número 106  
2012ko ARATOSTIAK  
Precio: 2' 50 euros

# Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 106)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

*La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.*

## EDITORIALA

Euskal esakerak dioen bezala, “izena duen guztiak du izana”. Beste berba batzuekin esanda, isilean edo aipatu barik lagatzen dugun guztia izkutan dago gizartearen begientzat, ez da esistitzen. Horregatik merezi du aipatzea 50eko hamarraldiaren hasieran **El Caso** aldizkari sentsazionalistak egindako lana, emakumeen aurkako biolentzia ageriko lekura ateratzeko. Aldizkariaren orrialdeetan hilketa zirrargarriak kontatzen ziren, guztiak ere jelsiak eta traizioek bultzatutakoak. Orduko irratietan entzuten ziren boleroetatik irtendako kontuak ziruditen. Baina urteek ematen duten distantziarekin -30 urte igaro baitira aldizkaria itxi zenetik-, beldurrik gabe esan dezakegu “pasiozko krimenen” etiketapean badela nolabaiteko onarpen bat maitaleen arteko biolentzia justifikatzeko. Eta justifikazio horrek biktimak kulpabilizatzen jotzen du, hiltzaileari arduraren karga arintzen dion bitartean.

Ordutik hona gauzak aldatu egin dira. Hogeitabatgarren mendeko komunikabideek ez dute pasiozko krimenik aipatzen. Horren ordez, “genero-indarkeriaz” edota “biolentzia domestikoaren” arloko delituez hitz egiten dute; eta, kontuz, bi izendapen hauek ere ez dira berdin-berdinak. Nabardurek garrantzia dute; izan ere, biolentzia domestikoaren kontzeptuak etxeko lau ormen barruan kokatzen ditu tratatu txarrak, mundu pribatuaren baitan, eta argudioak ematen dizkie etxean bakarrik konpondu beharreko gauzak direla defendatzen dutenei.

Bestalde, orain arte esandako guztiari beste hiru gehitu behar diogu: “Kutsatze efektua”. Ikerketek datu kezagarri hiru ematen dute: mota horretako hilketen %70 genero-indarkeriari lotutako hilketa baten berri eman eta hurrengo hiru egunetan gertatzen dira. Kutsatze prozesua oso nabarmena da, beraz, eta hiltzailearen “modus operandi” bera kopiatzeraino iristen da.

Gauzak horrela, badirudi komunikabideetan enfoke egokiagoa bilatu beharra genero-indarkeriari buruzko albisteak ematerakoan. Beharbada, bada garaia tratatu txarren egoera gainditzea lortu duten emakumeen kasuak kontatzen hasteko: biktimak izateari utzi eta bizi-modu berri bati ekiteko kemena izan duten andren istorioak kontatzeko ordua etorri da. Baina, batez ere, bada garaia entretenimenduaren industriari begira jartzeko, oso tresna indartsua baita balore eta eredu sozial positiboak zabaltzeko orduan. Genero-indarkeriaren arazoa ez da konponduko gizartearen pentsamoldeak aldatzen ez diren bitartean eta ez dago kultura-transmisio indartsuagorik zineak, teleserieek, entretenimenduko programek eta entretenimenduko argitalpenek eskaintzen dutena baino. Eta, adibide positibo batekin amaitzeko asmotan, galdera hau egingo dizuet: Gizarteak tabakoari buruz daukan pertzepzioa aldatzeko gai izan bagara, zergatik ez dugu genero-indarkeriaren arazoa konpontzerik lortuko?



Margarita  
Olañeta

Un proverbio vasco dice que “todo aquello que tiene nombre existe”. Es otra manera de decir que todo lo que se silencia -o calla-, efectivamente, queda oculto a los ojos de la sociedad. Por eso, merece la pena reseñar que fue el semanario sensacionalista **El Caso** el que, a inicios de los años 50, empezó a dar visibilidad a la violencia contra las mujeres. En sus páginas se relataban crímenes movidos por los celos y la pasión, con historias trágicas que parecían recién salidas de los boleros que emitían las radios de la época. Con la distancia que dan los 30 años discurrecidos desde el cierre de la publicación, es interesante observar que, bajo la etiqueta de “crimen pasional” que presentaban aquellas crónicas, subyace una visión que justifica las conductas violentas entre los amantes, tendiendo a culpabilizar a la víctima y eximir de su responsabilidad al homicida.

El concepto ha cambiado. Los medios de comunicación del siglo XXI no hablan de crímenes pasionales sino de la comisión de un grave delito, que ha pasado, mayoritariamente, a denominarse como “violencia de género” o “violencia doméstica”. Y también aquí la elección de las palabras tiene suma importancia. Uno de los argumentos más esgrimidos para justificar la tolerancia social hacia los malos tratos contra las mujeres ha sido, precisamente, su circunscripción doméstica, ya que, supuestamente, los convierte en actos privados que, en consecuencia, deben de resolverse dentro del hogar.

Adicionalmente, a todo lo mencionado hasta ahora se suma el “efecto contagio” que se produce al cubrir periódicamente este tipo de hechos de una manera descuidada. Los estudios realizados muestran que el 70% de los sucesos luctuosos se producen los tres días siguientes a la publicación de la comisión de una muerte por violencia de género. Incluso, hay una tendencia, por parte de los maltratadores, de copiar el modus operandi relatado en las noticias.

Parece, pues, que se necesita avanzar en la búsqueda de un enfoque más adecuado para tratar este grave problema social en los medios de comunicación. Tal vez sea hora ya de empezar a contar también historias en las que las mujeres no acaban, únicamente, como víctimas, sino que también existen quienes han sido capaces de superar una situación de malos tratos e iniciar, con éxito, una nueva vida. Pero, especialmente, es hora de incidir en la importancia que tiene la industria del entretenimiento como elemento de transmisión de valores y de modelos positivos de cambio social. No se erradicará la violencia de género sin un cambio de mentalidad en la sociedad y no podemos olvidar que no hay transmisores culturales más potentes que el cine, las teleseries, los programas y las publicaciones de entretenimiento. Para acabar con una nota positiva, permítasenos plantear la siguiente pregunta: Si se ha conseguido cambiar la percepción social en el caso del tabaco, ¿por qué no se va a conseguir eliminar la violencia de género?



5

El historiador Roldan Jimeno analiza la realidad de 1512, previa a la conquista de Navarra

Primera entrega del Propósito para 2012 de Baketik para la reconciliación.

19



7

Silbia Hernandezek atzerrira beharrera doazenen inmigrante izaera aztertzen du.



20

Alberto Echaluze hace una semblanza del redactor del I Plan General de Eibar.



35

Mateo Guilabert nos presenta el primer libro de Mireia Navas, hija del restaurador Iñaxio.

Larrañaga nos adelanta su trabajo sobre Jose Luis Akarregi, recientemente fallecido en nuestra villa



46



45

Mireia Alonso resalta el trabajo de dos pastores, orgullo de nuestras tradiciones.

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 De Deba a Altzola, río arriba (*Amatiño*)
- 6 Dejadas al 11 (*Pepe Txikiena*)
- 7 Atzerrira biharrera juango diranak (*Silbia Hernandez*)
- 8 Las Jornadas de Teatro (*Narruzko Zezen*)
- 9 Udal Artxiboa 2011
- 10 La comida de los trabajadores de Gureak (*Auzokoak*)
- 11 Armeria Eskola cumple cien años
- 12 Un cubierto menos (*Mikel Larrañaga*)
- 13 La " Piedad" y Santa Brígida (*Jose Ignacio Aranberri*)
- 14 Teología de la Liberación y cuarto anillo (*Asier Ezenarro*)
- 15 Sobre la Independencia (*Castor Garate*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18 Toribio eta Akilino lagun-minak
- 19 Baketik: Propósito para 2012
- 20-21 El diseñador del nuevo Eibar (*Alberto Echaluze*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
  - 32 Mercedes Kareaga Gisasola
  - 33 Jubilación y memoria (*Marisol Guisasola*)
  - 34 Una eibarresa en Lima (*Mila Salgado*)
  - 35 " El albergue de Moab" (*Mateo Guilabert*)
- 36-37 Fagoaga, Gayarre, etc. (*Jose Fco. Gutiérrez*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Ustekabe en la tamborrada de Donostia
- 40 77 años de cura por los altares
- 41 Reunión de San Martines
- 42 Zer bilatzen du Lan Erreforma berriak? (*Etikarte*)
- 43 Trabajadores del hogar (*Vicente Markina*)
- 44 60 años de Arrate Kultur Elkarte
- 45 La pasión por las tradiciones (*Mireia Alonso*)
- 46-47 Jose Luis Akarregi (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 " Ametsen txokoan bizi naiz" (*Ibon Muñoa*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Una familia de refugiados (*J.A. Pagola*)

# Harena, Neurea eta Zeurea

## Zorionak, Fiare!

¡Qué alegría y satisfacción nos produjo la noticia! La Fundación **Fiare** -promotora del proyecto de creación de la **Banca Ética Fiare**- ha sido públicamente reconocida y valorada, hasta ser merecedora del importante premio de cooperación al Desarrollo **Ignacio Ellakuria**.

Una gran noticia y una buena dosis de moral y ánimo para todas las personas que, de forma voluntaria, estamos colaborando -de una manera u otra- en que este proyecto, que ya desde hace algunos años es **realidad**, se haga fuerte y efectivo (**sólido**).

Me encandiló el Proyecto desde que lo conocí; por eso me ha alegrado tanto la no-

ticia. ¿Por qué me encandiló el proyecto? Porque es un proyecto de **Banca ¡totalmente diferente!** Y, además, es un proyecto que nació en Euskadi. ¿Por qué es una Banca totalmente diferente? Una Banca sin ánimo de lucro, sostenible, de ahorro responsable, que busca **no** intereses económicos, **sino** sólo sociales, ya es diferente. Qué **no** sea una banca privada -sino en **cooperativa** y **participativa**- con muchos socios, cuantos más y más diversos mejor, es diferente. Que sea una Banca **totalmente transparente**, es diferente. Y otros muchos matices y particularidades hacen que, verdaderamente, sea una **Banca ¡totalmente diferente!**

En fin, creo -creemos- que es un gran proyecto, solidario y ambicioso, en el camino de crear una Sociedad más humana, equilibrada y justa. ¡**Enhorabuena, Fiare!** Qué este premio sea un estímulo, un empuje para seguir trabajando en su consolidación. Tú -yo- entre todos/as podemos construirlo, y hay muchas formas de hacerlo: como socio, como cliente, como voluntario... cualquier apoyo es válido; pero primero, claro está, debes **conocer el proyecto**.

**Zorionak eta aurrera! Presarik gabe... baina... geratu gabe** (sin prisa... pero... sin pausa). Aurrera!!!

Maribel Lasa (Eibarko Taldea)

## Hotel Arrate: crónica de un cierre anunciado

Los y las trabajadoras del Hotel Arrate venimos denunciando desde hace mucho tiempo la mala gestión de este negocio. Ahora lo constatamos: el Hotel Arrate esta a punto de cerrarse. Y la consecuencia la vamos a sufrir en nuestra propia carne; después de años de vida dedicados al Hotel nos quedamos en la calle.

El emblemático Hotel Arrate de Eibar lleva más de medio siglo dando servicio en el Bajo Deba. Es de los únicos hoteles de la comarca que ha trabajado a pleno rendimiento, gracias al tejido industrial tan importante en la zona y al turismo que avanza sin parar.

Muchos de los trabajadores y trabajado-

ras somos como una familia. Llevamos décadas trabajando en este hotel... algunas incluso desde los 15 años. En todo ese trayecto, hemos visto cómo, poco a poco, se ha deteriorado el hotel en todas sus vertientes... pero, sobre todo, en el de la gestión. Trabajo nunca nos ha faltado, pero sí el dinero. La dirección del Hotel alega que, debido a la crisis, no les resulta rentable el negocio. Nosotros y nosotras no sabremos mucho de economía, pero ni falta que nos hace. Trabajamos de sol a sol y ¿el negocio no da? Algo se estará haciendo mal. Y, ¿en el futuro? ¿Qué pasaría si, después del cierre, un nuevo gestor abre el Hotel porque ve que

es un negocio viable? ¿Qué pasará si para entonces se han deshecho de la plantilla?

Al final, las consecuencias más graves las sufriremos, como siempre, los y las trabajadoras. Después de toda una vida dedicada al Hotel Arrate, el día de mañana nos vemos en la calle, ya con cierta edad, y con una situación de crisis. El drama lo padeceremos nosotros y nosotras. Pedimos al pueblo de Eibar, en general, y a las instituciones, en particular, que defiendan **el futuro del Hotel Arrate. No al cierre**.

El Hotel Arrate tiene futuro y nosotros/as somos parte de él.

Trabajadores/as del Hotel Arrate

## Kaakupeko Sortzez Garbia

Hola Margarita. Gustora hartu dut azkeneo "**Eibar**, herriaren arima". Badaukatz zer irakurri egun hauetan, irakurgai eder eta ugariak. Beraz, eskerrik asko. Gogoan daukat abenduaren 8ko Arrateko Amaren jaia: Guztiz Garbia edo Inmakulada dela badakit. Guk ere hemen Paraguay-n, Kaakupeko Sortzez-Garbia ospatzen dugu. Milaka asko joan ohi da oinez eta, Arratekoaren antzerako historia edo kondaira ia berdina gogoratzen da. Kaakupe-k "detrás del monte" esan nahi du. Eta halaxe dago,

Asunción-etik hirurogei kilometrorra. Jai haundia oso eta Bolaños frantziskanoak ereindako debozioa da.

Noizean behin ahaztuta edo isilik gelditzen banaiz, barkatu. Badakizu nola gauden gutxitzen fraideak: Arantzazu larri dabil, erdi azkenetan, eta gu okerrago. Orain gure nagusiak Argentinakoak dira; sei euskaldun apenas gelditzen garen, eta urtetan sartuta. Ni 82ra bidean nijoia eta halaxe bestak ere. Bertako fraideak, ordea, gazteak izan arren, gutxi dira oraindik, eta gehienak Teologia

bidean. Baina ez da negar egitekoa: hala ere, ahal dugun eta daukagun apurra eman behar dugu eta gustora ematen dugu. Jendeak ontasuna eta itxaropena espero du eta horixe ematen jarraitzen dut.

Gustora jardun arren, beharbada luzetxo idatzi dut eta ez noa gehiago jarraitzera, baino hitz ematen dizut zure eta eibartarren alde ere otoitz egingo dudala, horixe baita nire eskerrak emateko bidea. Besarkada estu bat.

Jose Luis Salas

## Beti arte, Anton Beristain!

Eibarrés, cercano, sencillo y todo un artista: así era Anton Beristain Alberdi. El pasado 29 de enero nos dejaba, a los 64 años de edad, después de una de tantas puñeteras enfermedades que se llevan a nuestros seres queridos sin más explicación.

Grabador de profesión, hace algunos años me contaba lo bien que lo pasó en Arrate en una reunión de su gremio. ¡Y qué decir de la tradicional Cena de San Andrés en Vitoria-Gasteiz. Todavía recuerdo cómo daba forma al escudo de Eibar "Gure Herria" Gasteiz o cómo ideó imponer una insignia damasquinada, con el escudo de nuestra ciudad, a Juan Mari Aretxabaleta. Desde estás líneas, nuestro abrazo y calor para su mujer, Pili Izaga, y para toda su familia y allegados. Beti arte, Antón!



Aitor Buendía



# De Deba a Altzola, río arriba

Hace cuatro o cinco siglos, en los apenas 12,75 kilómetros que había y sigue habiendo entre Altzola y Deba, se concentraba a un lado y otro del río Deba un conjunto de infraestructuras fluviales, industriales, administrativas y servicios de primer orden: siete casas torre, ocho lonjas, seis astilleros, otros tantos cargaderos, siete molinos, cuatro herrerías, dos renterías (rentas y tributos) y nueve iglesias. Todo un complejo de evidente interés económico y social.

Para bien o para mal (hay opiniones para todos los gustos), la construcción de la autopista A-8 ha dejado el trazado Altzola-Deba al margen de uno de los principales ejes de Gipuzkoa; pero, durante los siglos XV, XVI y XVII, el tramo navegable entre ambas poblaciones fue estratégico, no sólo para Eibar, Debabarrena y la economía vasca en general, sino incluso para la comunicación entre el arco atlántico europeo y la meseta castellana. Por ahí pasaron hacia Flandes la lana, el cuero y el trigo de Castilla; por ahí entró el bacalao de Terranova y el aceite de ballena. Por ahí llegaba el mineral de hierro procedente de las minas de Somorrostro; y por el mismo sitio, pero en sentido contrario, salieron a Europa los productos manufacturados de nuestra comarca, las armas de Eibar y el acero de Mondragón. Todo ello porque, aunque ahora parezca mentira, era más fácil, cómodo, rápido, seguro y barato el trasiego “marino” de mercancías desde Pasaia a Gasteiz por Deba, Altzola y Bergara que el montañoso por Donostia, Tolosa, Segura y San Adrian.

Todo esto, más y mejor, nos lo cuentan los historiadores Jose Antonio Azpiazu y Javier Elorza en el trabajo de divulgación histórica “Deba, villa de vocación marinera y mercantil (siglos XV-XVII)”, publicado en el ámbito de la beca convocada en homenaje a Patxi Aldabaldetrekú.

## La navegación fluvial

Hoy sorprende que semejante flujo de mercancías se produjera en el cauce de un río con tan escaso calado. Es más, quienes hemos hecho repetidas veces en piragua el recorrido que va desde la playa de Deba hasta Sasiola sabemos que hasta Astigarribia la navegación no ofrece dificultad alguna con marea alta; pero que, incluso cuando son vivas, no

alcanza el convento de Sasiola, que el caudal del propio río es del todo insuficiente en primavera y verano, y que ni con embarcaciones sin quilla y mínimo calado cabe llegar hasta el puente.

Sin embargo, toda la historiografía al respecto nos habla de unas condiciones muy distintas y nos ofrece constantes documentos escritos que prueban no sólo que el río era navegable durante los siglos XV, XVI y XVII, sino que incluso recogen las dificultades a finales del XVIII y los intereses por propiciar otras alternativas por carretera.

El jesuita Manuel de Larramendi es claro y conciso al respecto cuando, en su “*Corografía de Guipúzcoa*” (1754) recogía hace ya dos siglos y medio: “*Navegase el Deva desde su entrada en el mar hasta Alzola y no más adelante por las presas que se encuentran en el camino y se navega en alas muy largas y estrechas a causa de la corriente rápida del río en muchos parajes*”.

El “*Libro de caminos*” (Archivo Municipal de Deba) define el tipo de alas, txanelas o gabarras e, incluso, nos cita expresamente el calado que forzosamente requería la existencia de una profundidad mayor: “*Las utilizadas en esta población en la época tenían una capacidad de carga de 15 quintales, unos 1.000 kgs. (lo que transportan 7 u 8 caballerías), una anchura media o manga de 1 m. y una longitud o eslora de unos 8 m. con un calado, cargadas, de unos 20 cm.*”.

Otro documento esclarecedor es el que, a resultas de la construcción en el siglo XVIII del nuevo camino de Altzola a Vitoria con la financiación de los municipios de Bergara, Soraluze, Eibar y Elgoibar, los ayuntamientos de Deba y Mutriku solicitaron (18 de junio de 1773) que la construcción del camino continuara hasta sus respectivos puertos, dado que la navegación fluvial se hacía cada vez más difícil y problemática: “*... se halla expuesto el transporte de los efectos de la Real Fábrica de Placencia como también de cualquiera géneros de mercaderías que convenga introducir y extraer del Reyno a causa de que la vía desde Alzola a Deva es innavegable sino es en ciertas temporadas y entonces con unas chanas pequeñas que suben la corta cantidad de quince quintales y se mueben a fuerza de brazos caminando los hombres dentro del agua desnudos de medio cuerpo abajo con mucha indecencia y con peli-*



La casa torre o palacio de Andonaegi, el embarcadero más alejado de la costa, lleva 500 años a caballo sobre el río. Al fondo, el Balneario de Altzola.

gro manifiesto de mojarse las armas y mercaderías que transportan en ellas cuando executado el nuevo camino que proyectan se podran conducir por el hasta las mismas villas de Deva y Motrico en todo tiempo sin semejante peligro y a mucha mas conbeniencia en cualquier genero de carruajes”.

Asimismo, el propio homenajeado, Patxi Aldabaldetrekú, dejó escrito (*Vía fluvial Deba-Alzola*. Deba aldizkaria. Uda, 1987): “*El oficio de txalupero era extremadamente duro y su ejercicio queda limitado a ciertas épocas del año, entre los meses de noviembre y junio, cuando el río presentaba buenas condiciones de navegabilidad*”.

Lo cierto es que, a partir del siglo XVIII, y con la mejora de los caminos y carreteras, la vía fluvial perdió interés y competitividad. Tres siglos más tarde todavía queda en pie algún edificio medio derruido que nos recuerda tiempos y actividades que ya nunca volverán, como es el caso del palacio-torre de Andonaegi (ver foto), junto a la presa de Altzola, que en su momento fue el destino navegable más alejado de la costa. Aún cabe apreciar su escalera y zona de embarque hasta el propio cauce del río.

**Luis Aranberri “Amatiño”**

DEJADAS  
AL 11

UNA OVEJA  
NEGRA EN  
LA FAMILIA  
ES  
LA PROPIA  
FAMILIA

UN DÍA  
TE FALLA  
UN OÍDO,  
OTRO DÍA,  
LOS DOS

DIOS VA  
A SU AIRE,  
NUNCA  
EXTIENDE  
UN  
CONTRATO

TENÍA  
UN CABREO  
TAN INTENSO  
QUE  
PELLIZCABA  
A  
LOS CRISTALES

EL MAYOR  
DOLOR  
ES ESTAR  
SOLO DE  
SÍ MISMO

SI, PARA COLMO,  
AL DESAHUCIADO  
SE LE OBLIGA  
A SEGUIR  
PAGANDO  
IMPUESTOS PARA  
SALVAR A GRIEGOS  
E IRLANDESES,  
¿QUIÉN SALVA  
DESAHUCIADO?

DEJADAS  
AL 11

LA GUERRA  
SANTA...

...¡ POR DIOS!

EL FINAL  
DE ALGO  
HERMOSO,  
AUMENTA  
SU  
HERMOSURA

EL RÍO  
EMPEZÓ  
POR UNA  
GOTITA,  
LA HUMANIDAD  
TAMBIÉN

ELIGIÓ A  
SU PROPIO  
ASESINO

RARO,  
RARO,  
RARO,  
EL  
CAMARERO  
DA  
PROPINAS

¿ LLEGAREMOS  
ALGÚN DÍA  
A  
DESCUBRIR  
LA  
INTELIGENCIA?

# Atzerrira biharrera juango diran “ez-inmigrantiak”

**E**z dakitt inoiz, beste sa-soi edo tokiren batian, gonorazko kazetaritzarik egiñ ete dan, baiña herritar gehixenori zuzendutako komunikabidiak egitten diharduen biharrak profesioaz harro egoteko motibo gitxi emoten destaz, ez detsuet gezurrik esango. Batez be telebisiñuarekin hasarratzen naiz gehixen: bestiak beste, eta salbuespenak salbuespen, eskitzen dabezen programak daken kalidade eskasarengaittik, ikuspegi hezitzaile batetik ikusitta behintzat; eta, bestetik, seguruenik oindiok be gehixen konsumitzen dan informazio-itturria izaten segiduko dabelako. Eta esaldi bakarrian batu dittudan bariabile bixen konbinaziñotik urtetzen jatan emaitza, berba bakarra erabillita desinformaziño modura definiduko neukiana, ez da nere gustoko berbia. Igual nere manixia izango da, baiña betidanik pentsau dot komunikabide eta kazetarixen funziñua, hain justu be, horren kontrakua zala. Nik dakittela eta erakutsi destenari kasu egiñ ezker, behintzat, jendia ahalik eta modurik egokixenian informatzia, hori da kazetarixaren zeregiña. Edo hori izan biharako leuke, errealidadian eta egunerokotasunian praktikiak teorixarekin zerikusi gitxi badaka be.

Azken hilliotan, oin dala urte batzuetatik gaiñera etorri jakun krisi bedeinkatuaren harira, gero eta sarrixago entzuten dihardut zelako aukera zoragarrixak eskintzen dittuan atzerrira biharrera juatiak: promozioñorako aukeria, ikasittakua praktikan ipintzeko aukeria, hizkuntzak praktikatzekua, beste kultura batzuk ezagutu eta bizitzekua... Holakuak entzunda barreguria sartzen jatala aitortu bihar detsuet: Europako herrialderik aurreratuenak gure zain dagoz, atiak zabal-zabalik, hamen ondo preparautako

profesionalak noiz ailegauko jakuen irrikitan. Hori da, behintzat, emon nahi daben irudixa, saldu nahi deskuen katua. Eta, klaro, oin momentuan hamen biharra topatzeko sasoi txarrian gaguazela aprobexauta, atzerrixan biharrin hasteko holako momentu egokirik topatzia kostauko jaku. Holan kontauta, ez dau emoten plan txarra, ezta?

Seguruenik askok, gehixenak igual, holan pentsauko dabe, baiña neri holako ipuin polittak siñestia kostau egitten jata eta notizietan edo beste programetan jendia atzerrira juateko animatzen ahalegintzen diran bakotxian esaldi berbera etortzen jata burura behiñ eta barriz, zuetariko gehixenondako oso ezaguna izango dan esaldixa hain zuzen be: “*Vente a Alemania,*

pelikulia be izango da hori. Eta horretariko edozeiñi galdetuta, berak bizi izandakuen gaiñeko kontakizunak ez dau eukiko zerikusi askorik azken aldixan guri kontatzen diharduen istorixo xarmangarrixekin. Gogotik biharrin jardun, atsedean hartzeko denporia hartu barik, bizitzen segidu ahal izateko lehen maillako premiñetan ahalik eta gitxien gastauta, irabazittako soldata miserabliaren zatirik haundixena euren famelixeri bialdu ahal izateko. Hori izan da beti eta oindiok be bada inmigrantiaren bizimodua. Eta kitto.

Ze nahiz eta oso ondo zaintzen diharduen “inmigrante”, “emigraziño” eta horrelako berbarik ez erabiltzia, proposatzen diharduenari deitzeko beste modurik ez dago. Definiñoz, biharrera norberaren

## Definiñoz, biharrera norberaren herritik kanpora, atzerrira, juatiari “emigratzia” esaten jako eta listo



Pepe!”. Ez dira horrenbeste urte Espaiña zeñ Euskal Herriko herritar morduak, 1971. urteko pelikula bateri izenburua emoten detsan esaldixak gordetzen daben inbitaziño horri kasu egiñ eta, maletia preparauta, Alemaniarako bidia hartu ebela. Zuetariko askok abentura horri ekin zetsan baten bat ezagutzen dozuela ixa seguro nago. Akaso irakorlien artian baten batek lehelengo personan, protagonista modura, bizi izandako

herritik kanpora, atzerrira, juatiari “emigratzia” esaten jako eta listo. Baten batek esango dau 70eko hamarkadan kanpora juandakuen eta gaur egunian juatera animau nahi dittuenen artian alde haundixa daguala, lehelenguak kualifikaziño bariko edo oso bajuko bihargiñak zirala eta gaur egunian eskatzen diharduenen artian, oster, arlo diferentietan trebatutako diplomauak, lizenziuak eta bestelakuak nagusitzen dira-



Silbia Hernandez.

la; eta hori diñuanak ez dau gezurrik esango, gaiñera. Baiña argi euki besapian titulua eta kualifikaziñua daroiaten horretxan lan baldintzak beti be eskasak izango dirala. Eta, adibide modura, Alemaniara bertara juatia besterik ez dakagu. Oin dala egun batzuk han biharrin daguan “profesional” horretako bateri zuzenian entzundakuen arabera, azken urtietan Merkelek langabezixa tasari aurre egitteko erabiltzen diharduan formulia hain zuzen be kontrato gehixago, baiña baldintza txarraguakuak eskintzia da. Bakotxak etara deixazela hortik kontuak.

Eta, hortik aparte, iñork ez deixala ahaztu gero herrialde barrixan bizi diranak ailegau barrixari zelako harrera egingo detsen ez daguala iñolako lege, dokumento edo bestelakuari lotuta. Eta horren adibidia be agurtu barri dittugun Aratostietan bertan topau geinke: mundu osuan famosua dan Brasilgo karnabalera juan nahi izan daben espaiñoleri (eta bakarrik eureri!) bertara sartzeko hango gobernuak ipiñittako kondiziñuak eta trabak benetan be zorrotzak izan dira. Espaiñiak Brasiletik etorritako asko etxera bueltan bialdu izana pagatzeko aukeratu daben txanpona izan ei da. Brasilgo agintarixak preziua neurrixan ipiñi dabela pentsatzen dot nik.

Silbia Hdez. Arrazola



## Las Jornadas de Teatro, fieles a su cita con Eibar

Las Jornadas de Teatro de Eibar cumplen ¡treinta y cinco años! Así, como suena. Y la cifra invita a la celebración. Siete lustros son muchos lustros y, conscientes de ello, hemos puesto especial interés en que esta edición tenga un especial relieve. Ni qué decir tiene que las Jornadas mantienen los parámetros que les dieron carácter y que se articularon, principalmente, en torno al objetivo de acercar a todo tipo de públicos una serie de espectáculos teatrales elegidos de entre lo mejor de cada temporada, atendiendo a diferentes estilos, a diferentes niveles en la escala de producción o a la oportunidad de los

asuntos tratados. Y siempre de calidad contrastada.

Dicho eso, proponemos al lector que se adentre en la programación con la esperanza de que despierte su curiosidad, tal vez su interés y, en cualquier caso, merezca su complicidad. Al fin y al cabo, estamos hablando de Patrimonio Cultural Eibarrés, de un evento que ha logrado trascender hasta consolidarse como un festival de referencia.

A partir de este saludo y bienvenida, el espectador encontrará veintiuna representaciones, nueve de ellas estrenos en el País Vasco, ofrecidas por quince compañías profesionales y dos grupos

universitarios; proyecciones de cine en la sección *El teatro en el cine*; una conferencia de apertura... Es de resaltar que, para facilitar las opciones de quienes decidan acudir a las Jornadas, se han ampliado las fechas de celebración, distanciando los días de función.

Y eso es casi todo, a grandes rasgos. Invitamos a disfrutarlo y a celebrar este treinta y cinco cumpleaños y, ¡qué duda cabe! que cuantos más sean los participantes, instituciones incluídas, mayor será nuestro estímulo y mayores las posibilidades de seguir cumpliendo años.

Zorionak eta ongi etorri

**Narruzko Zezen** (Grupo de Teatro del Complejo Educativo)

DIA	HORA	FUNCION	DONDE	PRECIO
17, viernes	17.00	X Muestra de Estatuas Humanas	Untzaga/T. Etxebarria	
22, miércoles	19.00	Charla de apertura: Juan Carlos Rubio	Coliseo	
23, jueves	17.30/21.00	Cine: "Metarconia"	Complejo Educativo	2 €
25, sábado	20.30	"Hil arte bizi", Txalo Produktzioak	Complejo Educativo	11 €
27, lunes	20.30	"La apoteosis necia", El Cansancio	Complejo Educativo	15 €
28, martes	20.30	"Perro que muere no ladra", Companhia do Chapitô	Coliseo	11 €
29, miércoles	20.30	"Lázaro", Mirage Compañía de Teatro	Coliseo	11 €
<b>MARZO</b>				
1, jueves	17.30/21.00	Cine: "El hombre de al lado"	Complejo Educativo	2 €
3, sábado	17.00	"Kafka eta palpin bidaiaria", Tanttaka / Albená/ Eme2 Prod	Coliseo	5 €
4, domingo	20.30	"Querida Matilde", Pentación Espectáculos	Coliseo	15 €
5, lunes	20.30	"Querida Matilde", Pentación Espectáculos	Coliseo	15 €
6, martes	20.30	"Negra", Teatro Meridional	Complejo Educativo	11 €
8, jueves	17.30/21.00	Cine: "El fin es mi principio"	Complejo Educativo	2 €
9, viernes	20.30	"El fantástico viaje de Jonás...", El Espejo Negro (para adultos)	Coliseo	11 €
10, sábado	17.00	"El fantástico viaje de Jonás...", El Espejo Negro (para niños)	Coliseo	5 €
12, lunes	20.30	"La reina de la belleza de Leenane", Gloria López Prod.	Complejo Educativo	11 €
15, jueves	19.30/22.00	"La escuela de la desobediencia", Prod. Andrea D'Odorico	Coliseo	15 €
17, sábado	20.30	"Don Juan Tenorio", La Garnacha Teatro	Complejo Educativo	11 €
20, martes	20.30	"Un loco de desatar (las paradojas de El Cósmico)", Traslada Teatro	Coliseo	11 €
21, miércoles	20.30	"El juicio de Dayton", Azar Teatro	Coliseo	11 €
22, jueves	17.30/21.00	Cine: "Cartas a Dios"	Complejo Educativo	2 €
23, viernes	20.30	"In verso: de sapos y lunas", Armadanzas, Univ. de León	Coliseo	5 €
24, sábado	20.30	"La máquina Hamlet", El Mayal, Univ. de León	Coliseo	5 €
27, martes	20.30	"El nacional", Els Joglars	Coliseo	15 €
28, miércoles	20.30	"El nacional", Els Joglars	Coliseo	15 €
29, jueves	17.30/21.00	Cine: Cortometrajes del XII Festival de Cortos Asier Errasti	Complejo Educativo	
31, martes	20.30	"Ipar haizearen kontra", Tanttaka Teatroat	Coliseo	11 €



# UDAL ARTXIBOA 2011

1.882 kontsulta, 235 mailegu, 7.912 kopia eta 193 dokumentu-sarrera

Ezin uka Udal Artxiboa bizirik dagoenik: 2011. urtean 1.882 kontsulta egin ziren, 235 mailegu, 7.912 kopia eta 193 dokumentu-sarrera. Horrez gain, 2000. urtetik hona, 30.000 dokumentu baino gehiago digitalizatu ditu.

**Iaz 571 erabiltzaile hurbildu ziren Eibarko Udal Artxibora.** Erabiltzaile horiek 1.567 kontsulta egin zituzten, hainbat udal dokumenturen inguruan; horietako kontsulta gehienak udal-erabakiekin edo akordioekin, hirigintza-proiektuekin, obra partikularrekin eta estatistikarekin lotutakoak ziren. Udal barruko sail edo ataletan, 239 espediente laga ziren maileguz. Aldi baterako erakusketetarako, sei izan ziren mailegatu-tako espedienteak. Urte berean, Artxiboan 66 instalazio-unitate (kaxa, karpeta, legajo...) sartu ziren, ondoko Sail edo Atal hauetan: Idazkari-tza, Antolaketa eta Pertsonal Saila, Kontratazio Atala eta Alkatetza.

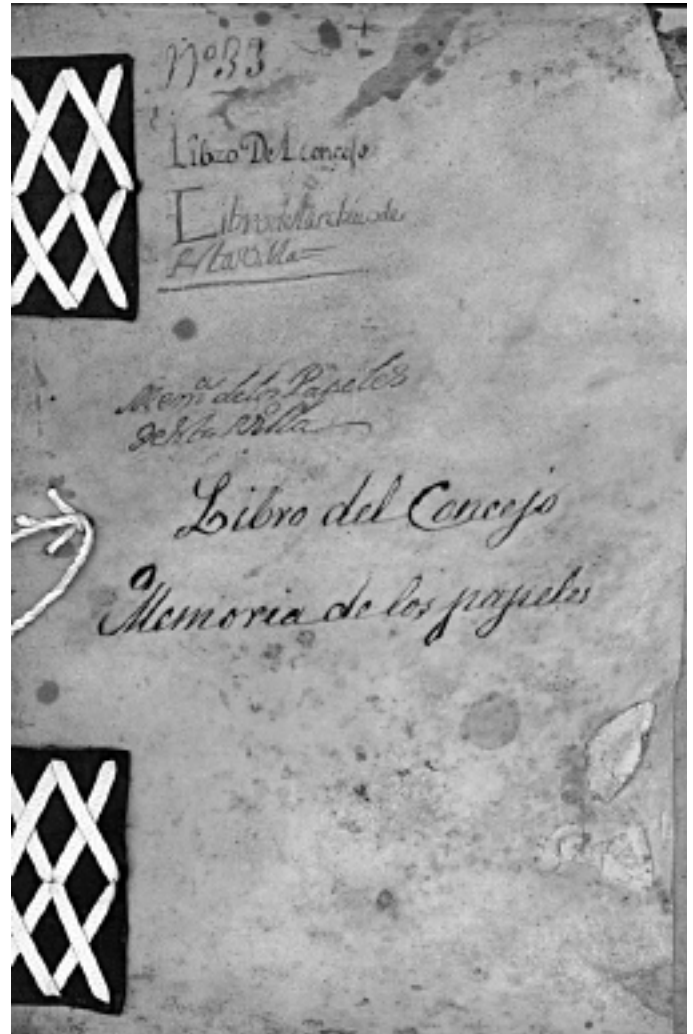
Kontsulta gehienak (1.214) bertara etorrira egindakoak izan ziren: Artxiboaren instalazioetan bertan egindakoak; eta, gehienak, eibartarrek egindakoak. Horiez gain, beste 353 kontsulta ere egin ziren, gehienak posta elektronikoko bidez.

Udal funtsen dokumentazioak balio izan du "Juan San Martin" Bekaren esparru barruan egin den *Euskal He-*

*rria*ren eraikuntza gerra ostean: Eibarko herriaren berreraikuntza ikerketa-proiekturako eta Eibarko Emakumeak libururako, azken ahau Arantza Lasa eibartarrak egindakoa eta Ego Ibarra baztordeak kaleratutakoa.

Bestalde, Udal artxiboak 20 urte baino gehiago darma hiriko historiaren dokumentu historiko esanguratsuenak eta garrantzizkoenak berreskuratzeko programa garatzen. Horien artean azpimarratzekoak dira 1600. urtetik 1900. urtera bitarteko Udal Akta Liburu guztiak (40), San Andres elizako Erdi Aroko koru-liburua edo Antifonarioa (kristau liturgiari berezkoa zaion melodia motza, latinez kantatzen zena), Eibar eta Soraluze-Placencia de las Armas-en arteko hitzarmenaren eskriturak eta Eibarko hiria berreraikitzeko planoak (Laureano Uzkangak egindakoa eta Eibarraren gerrate zibilean izandako gertakizunen inguruko hirigintzaren lekukotasuna jasotzen duena).

Bestalde, 2000. urtean martxan ipini zen Udal Artxiboaren digitalizazio-pla-



naren arloan, orain arte 30.000 dokumentu baino gehiago digitalizatu dira,

agiriak betiko gordetzeko eta dokumentu-ondare hori gerora hedatzeko.

Los libros restaurados recogen materias sobre la fabricación de papel.



## Restaurados libros antiguos de la biblioteca

Tres libros de los siglos XVI y XVII han sido restaurados tras ser seleccionados de los fondos de la biblioteca Juan San Martin. El objetivo es que estos ejemplares cumplan mejor su función de transmisores de información. Son tres volúmenes, datados en los años 1573, 1721 y 1763, que recogen cuestiones sobre la fabricación de papel, sistemas de impresión, ilustración, etc.

# Nueva edición de la comida de los trabajadores de Gureak

La agrupación Auzokoak quiere mostrar, una vez más, su agradecimiento a todas las personas y entidades que han hecho posible, en su XXXI edición, que los operarios y monitores de los talleres protegidos Gureak contaran con una comida de Navidad con bailes, sorteo y reparto de regalos: un centenar de miembros que comparten mesa divididos en las sociedades **ERDIBANA** y **URKUSU-GAIN** -ya que no caben todos en una sola-, pero que se juntan todos ellos tras la sobremesa para bailar y recoger regalos en la sociedad Urkusu-Gain. La ilusión con la que reciben los regalos es el mejor agradecimiento que podemos recibir los organizadores; y LA FELICIDAD CON LA QUE NOS CONTAGIAN ES LO MEJOR QUE PODEMOS TRANSMITIR A LA TREINTENA DE ENTIDADES CON CUYAS DONACIONES ES POSIBLE CONTINUAR un año más con este acto benéfico.

Revistas de Irrien Lagunak, puzzles de El Diario Vasco, películas de Tinko filmeak o Egoibarra, sudaderas de Dantzan.com, camisetas de Seguros Lejardi, perfumes de El Corte Inglés, productos lácteos de Kaiku, material escolar y de oficina de Ke-2010 e Yraolagoitia, pins con el escudo de Eibar, de la S.D. Eibar o del Museo de Armas, azucarillos de Urkotronik, calendarios de la BBK, agendas del Banco Sabadell-Guipuzcoano, Kas donado por distribuciones Vicuña, Trina por Exclusivas Oroz o diversos regalos de Coloniales



El equipo que posibilitó la celebración de la comida disfrutó al mismo nivel que lo hizo el grupo de invitados. *Leire Iturbe*



Anselmo González y Solera Eibarresa, así como otros regalos de Kutxa y ...eta kitto!, viseras de Fernando Alonso del Banco Santander, bolsas de Optica Igmara, caramelos de entidades financieras como Sabadell, CAN o La Caixa y la fiel colaboración de la Caja Laboral-Euskadiko Kutxa, sin cuya ayuda sería imposible mantener el nivel de los años precedentes. A todos ellos y a quienes se nos hayan podido quedar en el tintero les queremos mostrar nuestro más sincero agradecimiento y felicitación por su decisión de contribuir a la continuidad de este acto benéfico.

**Auzokoak**



## Sahararren alde Euskal Karabana

Eibar-Sahara Elkartearen izenean, gure eskerrik beroenak eman nahi dizkiegu Eibar eta Elgoibar herriei Saharako Herriarekiko Elkartasunaren Karabanarako janari eta produktu higieniko asko batu dituztelako. Ekimen horretan parte hartu duzuen guzti-guztioi gure eskerrona erakutsi nahi dizuegu, badakigulako egin duzuen ahalegina benetan handia izan dela. Ikastetxeak, dendak, farmaziak, hedabideak, Eibarko Udala, horko Lantaldea, paketeak egiten laguntzen digun jendea, janari bidez euren elkartasuna helarazi digutenak, horiekin denekin gaude zorretan. Urte honetan, zailtasun ekonomikoak handiak izan arren, jatekotan 4.153 kilo batu ditugu -iaz urtean baino 137 gehiago-. Eskuzabala da herri hau: elkartasuna darion herria da.

**EIBAR-SAHARA ELKARTEA**

# Armeria Eskola cumple 100 años

## Acto inaugural del Centenario de Armeria Eskola

Extractos del texto leído por su Director



**H**a llegado el momento. La fecha que parecía estar lejos en el calendario ya está aquí. Hemos comenzado el año del Centenario: 100 años de Armeria Eskola. “*Fue Eibar, con su intuición, con su espíritu de honradez, con su sentido progresista, quien sintió la necesidad de la Escuela e intu-yó su fundación. Fue intuición popular*”. Así lo decía nuestro siempre recordado Don Pedro Celaya. Y así fue. En 1910 se planteó en el Ayuntamiento de Eibar la necesidad de la creación de una escuela donde se debía de unir la práctica y la teórica de los diferentes trabajos y especialidades de la industria eibarresa. Pedro Goenaga visitó varias escuelas de oficios españolas y europeas y el 7 de junio de 1911, con motivo de un congreso de bancos de pruebas en Lieja (Bélgica), visitó la escuela “Ecole d’Armerie”. El 1 de junio de 1912, en sesión solemne, el Ayuntamiento de Eibar aprobó por unanimidad la moción de Pedro Goenaga pidiendo “*la implantación de una Escuela de Armería, Dibujo, Artes y Oficios, exposición permanente de los productos de la villa, museo de armas (Museo de la Industria Armera de Eibar) y sección de modelos de armas de fabricación extranjera no explotadas*”. El 6 de enero de 1913 se inauguró el primer curso y se puso la primera piedra de su definitiva ubicación y un día de San Juan, el 24 de junio de 1914, sería Julian Etxeberria el que inauguraría oficialmente la escuela.

De entonces a hoy, la escuela ha conocido cuatro ampliaciones, han pasado 16.000 alumnos/as, casi 800 empleados/as y ha vivido seis reformas del sistema educativo. Hemos diseñado y formado a personas en especialidades única y exclusivas en todo el Estado (micro-mecánica, control de calidad) y que, aun hoy en día, se nos demandan. Hemos creado, con la Asociación de Antiguos Alumnos y la propia Empresa, un centro tecnológico como es **Tekniker**, todo un referente europeo. Hemos sido reconocidos con diferentes galardones y premios: Corbata de Alfonso X el Sabio, Medalla de Oro de Gipuzkoa, ISO9001, Q de plata según EFQM, campeones de



**Joxe Mari Ulazia (presidente de Antiguos Alumnos de Armeria Eskola), Miguel de los Toyos (alcalde), Martin Garitano (Diputado General de Gipuzkoa), Carlos Crespo (Viceconsejero de Educación del Gobierno Vasco) y Jose Luis Novoa (director de Armeria Eskola) en el acto inaugural.**

mecatrónica, ...; pero el mayor de todos los premios es el papel social que han jugado y juegan nuestros alumnos y alumnas como generadores de riqueza. Hoy impartimos ocho títulos, nueve Certificados de Profesionalidad, tenemos varios proyectos de empresas en incubación, siete proyectos de innovación... Pero ni podemos -ni debemos- caer en la autocomplacencia, en el ensimismamiento. Estamos anunciando el acontecimiento que, igual que hace 100 años, nos resitúa en el mejor de los caminos posibles, el de la innovación, la capacidad de salir adelante. Es el momento para Eibar, para nuestro país. Fuimos capaces de sobreponernos a las adversidades: lo hicimos antes, y lo vamos a volver a hacer.

...

Armeria Eskola tiene muy claro cuál va a ser su rumbo, enmarcado en un Proyecto Educativo y amparado por una Fundación. No es casualidad lo que en Eibar ha acontecido a lo largo de los tiempos, fruto del esfuerzo, del trabajo compartido en pro de un bien común. Es momento para la toma de decisiones. El tiempo no es precisamente nuestro mejor aliado. Quienes hoy estamos aquí tenemos una gran responsabilidad. Y es un claro mensaje que lanzo a nuestras

administraciones, pensando en nuestras generaciones futuras, no siendo cortoplacistas. Y Eibar, nuestra ciudad, es un laboratorio perfecto para implementar las medidas que está demandando la sociedad: formación, emprendizaje, empleo, calidad de vida... proyecto de país.

Hace algo más de 100 años se empezó a gestar la idea muy cerca del lugar en el que hoy nos encontramos. Tenían una idea común, un objetivo a conseguir por el bien de sus trabajadores, de sus empresas, del tejido social, económico, de este pueblo... de este pequeño, pero gran valle guipuzcoano. Su idea es la realidad que hemos compartido diferentes generaciones a lo largo de estos cien años... Ellos hoy nos mirarían a nosotros, nos devolverían la mirada, como en aquella histórica imagen (1911) muy cerca de aquí, en Olarreaga, en la que se brindó por la fundación de una Escuela de Armería. Ellos lo consiguieron, porque no sabían que era imposible. ¿Y nosotros vamos a ser menos? Por ellos, por todas esas generaciones de hombres y mujeres que son de Armeria Eskola, ¿les vamos a defraudar? Porque nos sentimos orgullosos. Y, si aquellas personas de hace 100 años consiguieron su propósito, ¡ahora nos toca a nosotros!

**Jose Luis Novoa**

# Un cubierto menos



**A**sistía el pasado mes de diciembre al funeral de Pedro López Aurteneche cuando, como nos ocurre a la mayoría en estos casos, comencé a evocar su figura y la relación que mantuve con él. Lógicamente, los recuerdos vinieron asociados a su condición de primer teniente de alcalde en aquella primera legislatura tras la muerte de Franco, que transcurrió entre los años 1979 y 1983. Es imposible olvidar la madurez, serenidad y calidad de criterio que aportaba Pedro y que tan bien venían a aquellos 32 años que yo tenía y al Ayuntamiento, en general. Lo que ocurre es que, en este contexto, fue inevitable recordar también un acto cívico en el que dimos el último adiós a otro amigo, socialista éste, que se nos fue el año pasado: me refiero a Julio Lapeyra, que tanto aportó en aquella legislatura a la convivencia y la conciliación. Y, tras Julio, siguieron llegando los recuerdos. Les confieso que asistí al funeral sólo “en cuerpo presente”, pues por mi mente

fueron pasando, uno a uno, los compañeros que compartieron cargo y preocupaciones durante aquellos cuatro años, y mesa y mantel en Azitain en los años que siguieron al final de la legislatura, y que ya no están entre nosotros. El inventario final me dejó aturrido. **Nos faltan 12** y, para dimensionar el dato, les recuerdo que, de partida, éramos 21 concejales, aunque luego se fueron produciendo bajas que fueron sustituidas por nuevos miembros.

Al pensar en ellos, fui evocando con detalle las características personales de todos y cada uno, y mi cabeza se convirtió en un hervidero de recuerdos y de anécdotas, la mayoría agradables, muchas de ellas graciosas, que me dejaron un poso agri dulce de tristeza y alegría; pero que, al final, me permitieron salir de la iglesia con una sensación que no sabría describir. Sólo sé que no era mala. Tuve en mi recuerdo, uno a uno a: **Pedro López, Julio Lapeyra, Jose Fernández Lara, Esteban Eguren, Javier Unzetabarrenetxea “Pelú”, Jose Luis Urzuriaga “Sumendixa”, Jose Mari Azkarate, Donato Portu, Ramon Egaña, Jose Luis Elkorro, Javier López de Gereñu y Alvaro Esteban.**

No cito las siglas de los partidos a los que pertenecían porque, para mí -y creo que también para ellos- las personas están por encima de las ideologías; además, estoy convencido de que era más lo que les unía que lo que les separaba.

Probablemente, lo ortodoxo sería que en este momento yo recurriese a los tópicos con que se adornan este tipo de escritos, glosando la figura de sus protagonistas. Sería una labor extensa y variada,

habida cuenta de las distintas personalidades que componen el citado grupo. Prefiero quedarme con dos aspectos que, entre otros muchos, ayudan a definir a todos ellos: **su amor a Eibar y su generosidad.** El amor a Eibar les llevó a implicarse en aquella apasionante aventura de gestionar un Ayuntamiento desde un manifiesto desconocimiento inicial, no exento de temor, y la generosidad de hacerlo sin pedir nada a cambio. Todos ellos tenían sus propias ocupaciones y robaban a su familia, amigos y aficiones el tiempo que dedicaban al Ayuntamiento, sin cobrar una peseta. Lo digo desde la libertad que me da el hecho de que yo sí cobrase por mi dedicación.

Todos ellos, al igual que los que aún quedamos, conformamos un colectivo heterogéneo, con los más diversos pelajes, que compartimos una sensación de pertenencia a una parte de la historia de este pueblo, a la que tenemos la seguridad de haber aportado algo más que la suma de nuestras distintas capacidades: “Ilusión”.

Por todo ello y por muchas cosas más, me ha parecido de justicia compartir brevemente con los lectores los recuerdos de aquel día e invitarles a sumarse a este homenaje de recuerdo y de cariño que, como todos los años, actualizaremos en el mes de marzo, en nuestra cena anual, los que aún quedamos de aquella primera legislatura que marcó el paso al nuevo tiempo político. Y aprovecho el viaje para transmitir a Maria Angeles, Anartz y Egoi, de Azitain, el título de este artículo: “Este año, un cubierto menos”.

Ondo ibili

**Mikel Larrañaga Mandiola**

## A Carmen Retenaga.-

### **Kaixo Carmen:**

*Te agradezco, en primer lugar, el interés que demuestras por mi artículo. Entrando en la respuesta, me sorprende que te sorprenda que escriba sobre Mendaro. En mi escrito ya expliqué las razones que me llevaban a hacerlo; por lo que sólo nos queda constatar que, en este aspecto, quedamos en empate. Ambos sorprendidos.*

*Veo que te ha molestado que mencione a Jose Fernández Lara (efectivamente, fallecido) y a Enrique Múgica Herzog. Si lo hago, es porque ambos han tenido un protagonismo en esa historia: muy importante el primero y anecdótico el segundo. Si Enrique Múgica se decidiese a responder, poco podría aportar, aparte de certificar que nos recibí en su despacho de Madrid a Jose y a mí, para hablar del tema que cité. Me llama la atención que tu malestar se limite a esas dos personas, dejando al margen al resto de los protagonistas -Jose Andres Gorritxo, I. Azkuna, J. Agirre, Gotzon Olarte, J.M. Akizu, J. Sánchez Vallejo, Eleazar Arrasate y J.M. Azcarate (estos dos últimos también fallecidos, al igual*

*que Jose), que también son citados en el texto-. No entraré a analizar esta omisión y me apresuro a pedirte disculpas por las dos personas que citas y a extender esta petición a cualquier otra que se haya podido sentir molesta o incómoda por el resto de los nombres citados. Dicho lo anterior, yo sigo convencido de que, cuando se escribe una historia, es imprescindible citar a los que han formado parte de ella, estén o no entre nosotros, siempre que no se les falte al respeto. Basta asomarse a cualquiera de las páginas de esta revista para comprobarlo.*

*Mantienes, por otra parte, que la elección de Mendaro como sede del Hospital obedeció a motivos políticos (yo creo que confundes política con conveniencia de partido; para mí, la política es otra cosa), basándote en que, en esos momentos “el socialismo estaba repuntando en Eibar”. En base a los datos que recuerdo, yo no comparto esa afirmación; pero, aún aceptándola como hipótesis, sigo manteniendo (reconozcásemelo que, en cuanto a recepción de información, ocupé una posición privilegiada) que los motivos que se manejaron en aquella toma de*

**(sigue en la pág. 13)**

# La “Piedad” y Santa Brígida

Las visitas a Roma, inclusive las turísticas, deparan lógicamente innumerables motivos de reflexión: reflexiones tanto de índole religiosa, como también en torno a su historia y a sus numerosas obras de arte. Así, uno de los conjuntos artísticos de carácter religioso más importantes y cuya visita resulta imprescindible es la del Vaticano y, entre las muchas obras que acoge la Basílica de San Pedro y que llaman la atención del público, está la bella “Pietà” de Michelangelo Buonarroti.

Al admirar esta pieza de impresionante calidad artística, resulta habitual resaltar el contrasentido que supone que la Virgen María aparezca más joven que su propio hijo muerto, exánime sobre sus rodillas. Si el escultor es tan bueno - comenta la gente-, ¿por qué comete un fallo tan evidente como el de representar



plásticamente una madre más joven que su propio hijo?

En relación a este tema, quisiera señalar que, durante el segundo semestre de 2011, se ha venido celebrando la exposición de “Las Edades del Hombre” en las ciudades vallisoletanas de Medina de Rioseco y de Medina del Campo. Y que, en la primera de esas sedes, se expone una “Piedad” de gran valor artístico, cuyo autor anónimo es de taller germánico y que, al igual que ante la imagen de Miguel Angel, nos obliga a hacernos esa misma pregunta: ¿Por qué esa madre tan joven? La guía nos responde que, en la elaboración de esa solución plástica, el autor había hecho prevalecer una **imagen mística** de la cara de la Virgen Madre y lo atribuyó a la descripción que hacen los relatos místicos de autores como **Santa Brígida**, que detallaban las condiciones en las que Cristo fue descendido de la cruz.

Hay que recordar que, según Erwin Panofsky, la composición de la “Piedad” deriva del “Threnos” bizantino, una iconografía que representa el **lamento** de la Virgen sobre el cuerpo muerto de Cristo, y que esta iconografía comenzó a aparecer como tema independiente a finales del siglo XIII, viniendo a sustituir, en las imágenes tradicionales de la Virgen entronizada, la figura del Niño por la de Cristo adulto y muerto.

Fueron los escultores alemanes de inicios del siglo XIV los que difundieron el tema de manera generalizada. Además, seguidamente, durante la segunda mitad del siglo XIV, ya imperando el gótico internacional, en el este de Alemania aparece una nueva versión, a la que pertenece este modelo visto en Medina (de 1409-1416), que demuestra la



fijación iconográfica del tema a principios del siglo XV, caracterizado por presentar a la Virgen sedente y sujetando sobre sus rodillas el cuerpo inanimado de Cristo, un tema que alcanzaría su máxima expresión en la obra realizada en mármol por Miguel Angel en 1498-1499, y que curiosamente comparte con esta imagen de Valladolid la excesiva juventud de la Virgen.

Si bien el “Libro de sus Revelaciones” fue publicado por primera vez en 1492, las visiones de Santa Brígida eran ya conocidas con anterioridad, porque fueron relatadas por ella antes de su muerte en 1373. Siguiendo sus múltiples visiones, algunos artistas plásticos pusieron en práctica esta solución de carácter fundamentalmente **místico**, en la que la armoniosa figura de la Virgen aún joven contrasta con la rigidez del cuerpo de Cristo, en el que el escultor se interesa en representar ese cuerpo con una dureza propia del *rigor mortis*, siguiendo al pie de la letra los citados relatos místicos de autores como Santa Brígida que detallaban dichas características.

Sea esa la razón o no, no cabe duda de que es una posible y bella explicación del contrasentido de esas esculturas en las que la Virgen María tiene un rostro tan joven, más joven incluso que el de su propio hijo muerto en la cruz a los 33 años.

**Jose Ignacio Aranberri**

*decisión no tuvieron nada que ver con las conveniencias de EAJ/PNV. No sólo eso: tal como explicaba en mi artículo, pienso que, si se hubiesen seguido motivos de conveniencia partidista (lo que tu llamas políticos), el Gobierno Vasco hubiese apostado por Eibar, con alcalde nacionalista (al igual que su competidor) y única plaza del Bajo Deba sin mayoría absoluta jeltzale (aparte de Ermua) y más necesitada que Mendaro, por tanto, para potenciar el nacionalismo a través de la construcción del Hospital, beneficiándose Eibar, evidentemente, de las mejoras que hoy se aprecian en Mendaro (argumento éste que, por supuesto, utilicé en Gasteiz). Es evidente, por lo tanto, Carmen, que estamos en discrepancia. Concepto éste -a discrepancia- en el que seguro que ambos estamos encantados: por lo que tiene de higiene democrática, lejos del pensamiento y del partido único que durante tanto tiempo tuvimos que soportar.*

*Por último, permíteme un pequeño desahogo, en el que no quiero que te sientas aludida. Dejando de lado lo político, hay en este asunto un*

*componente que me afecta en lo personal, referido a las cosas que se dijeron de mí, en mi presencia y ante testigos, y a las que se dio difusión en el pueblo, como he podido comprobar recientemente. En lo que hace referencia a este aspecto, manifiesto solemnemente que el papel de “cabreado” de la película es exclusivamente mío y que no estoy dispuesto a compartirlo con nadie. Lo que sí comparto contigo es tu interés en no polemizar. Creo -además- que, una vez definidas las posturas, éste es un asunto amortizado. Más interesante, por su actualidad, me parece el debate que he podido seguir en twitter entre “los que defienden el nuevo hospital en Eibar y los que opinan que es mejor y más barato una ampliación de Mendaro”. Una pena que no haya trascendido a los medios de comunicación tradicionales. Felicito a los ponentes de ambas posturas por su elegancia y corrección. Realmente ejemplar. Zorionak.*

*Un sincero abrazo, Carmen, desde la discrepancia, el respeto y el cariño.*

**Mikel Larrañaga Mandiola**

*“En cuanto se tiene un martillo, todos los problemas empiezan a parecer clavos.  
Si no se tiene martillo, no se quiere ver nada que se parezca a un clavo”.*

ROBERT KAGAN (analista político)

## ¿Es la Teología de la Liberación el cuarto anillo?

Es muy conocido el relato del padre y los anillos, del pensador de la Ilustración alemana Gotthold Ephraim Lessing: cuenta la historia de un padre que deja, en herencia, a su hijo un valioso anillo de oro. El anillo poseía la facultad de hacer a su dueño agradable ante Dios y ante los hombres. El anillo pasó de generación en generación hasta que llegó un tiempo en el que el poseedor del sello tuvo tres hijos, igual de fieles, a los que quería por igual, por lo que les prometió el anillo a los tres. Para solucionar el problema, encargó a un orfebre dos copias exactas. El artista hizo dos imitaciones tan perfectas que, cuando se las presentó al padre, este no supo distinguir el original de las dos copias. El padre entregó un anillo a cada hijo y los bendijo. A la muerte del padre, cada hijo se acerca con su anillo, presentándose como legítimo heredero y pudiendo acreditarlo además. Surge, pues, el conflicto. Se acude a un juez sabio, para que dicte sentencia. Se recomienda a los hijos litigantes que procuren con sus obras ser agradables a Dios y se les invita a convivir cordialmente entre ellos.

Este relato se ha tomado siempre como un ejemplo pedagógico de tolerancia religiosa. El padre sería Dios padre y los tres hijos el judaísmo, el cristianismo y el Islam. El cristianismo y el Islam tienen una vocación universalista y misionera; el judaísmo es restringido. Y, en su versión fundamentalista, los tres monoteísmos son hiperviolentos. Pero, ¿no han resultado ser hiperviolentas también la Ilustración (Revolución Francesa) y el marxismo en su versión stalinista? No son las religiones monoteístas las monopolizadoras de la violencia religiosa, desde luego: basta con echar una mirada al fundamentalismo hindú o a las religiones animistas africanas para ver su relación con el derramamiento de sangre.

Pero sabemos también que la pulsión religiosa no sólo genera violencia en su versión fundamentalista. Existen muchos tipos de violencia: no sólo la del fanático judío, cristiano o musulmán. La historia humana está atravesada por el conflicto violento. “La violencia es la partera de la historia”, decía Marx. El siglo XX ha sido testigo de innumerables revoluciones y contrarrevoluciones.



Asier Ezenarro.

El filósofo alemán Peter Sloterdijk se lanza, en su último libro -“Celo de Dios. Sobre la lucha de los tres monoteísmos” (Ed. Siruela)-, a preguntarse si el comunismo es, en cierta forma, hijo de esta concepción liberadora-mesiánica. Escribe Sloterdijk: “En la nueva versión de la parábola de Lessing se halla la referencia a un cuarto anillo, que significa un ateísmo político decidido a todo; que tiene la pretensión de realizar la verdad de los tres monoteísmos, pasándola del cielo otra vez a la tierra. Aparece bajo el nombre de comunismo, a través de cuya palabra raíz y de cuya palabra *communio* resuena la síntesis de los anteriores pueblos de Dios: Israel, Iglesia, Umma. Desde el concepto mismo, se oye la objeción del nuevo universalismo político a las etnias históricas, que desde el punto de vista de la moral vanguardista sólo merecen ya desprecio”.

El comunismo habría heredado esa visión de la **promesa** de un horizonte nuevo de liberación, de una tierra prometida en la que hay leche y miel para todos. En palabras de Sloterdijk, “así, pues, el cuarto anillo sólo indirectamente puede ser comparado con los anillos anteriores. En todo caso, podría decirse de él que, para su fabricación, se fundieron los otros tres, con el fin de recoger lo mejor de la substancia moral de cada uno”.

¿Quién puede negar que, a lo largo del siglo XX, millones de hombres y mujeres han luchado y entregado su vida por un mundo sin miseria ni opresión y por la construcción del socialismo? ¿No han sido, precisamente, los comunistas los que más represión y persecución han sufrido bajo las dictaduras en Europa y América Latina? Una entrega generosa de la propia vida (y, como decía Santiago Carrillo, “con la convicción, de su parte, de que todo termina aquí en la tierra y de que no hay un más allá”). Y, sin embargo, ¿no han sido los propios comunistas enormemente duros y vio-

lentos contra toda herejía en sus partidos y bajo Stalin y Pol Pot, autores de numerosos crímenes?

Esta coexistencia de lo utópico, del porvenir nuevo y justo y de la violencia está presente en el Antiguo Testamento. Por un lado, nos horroriza ese Dios juez, vengativo, ese Yavhé que castiga y aniquila; y, por otro, sabemos que sólo el Dios que abre las aguas y vence al Faraón es el Dios verdadero, el Dios liberador. Precisamente, el relato del Exodo es una narración fundamental para la Teología de la Liberación: el Dios de Israel (que también es el Dios de cristianos y musulmanes) aparece como el dios verdadero, creador y protector de la libertad, la justicia y la solidaridad. El referente de este Dios que opta por los más débiles es especialmente querido por los teólogos de la Liberación, que toman partido por los pueblos aplastados por el imperialismo norteamericano en América Latina. Usando una expresión de Hugo Assman, se oponen a esa situación de “servidumbre egipcia”.

El Dios liberador es el Dios de la historia. El cristianismo comienza a construir el Reino de Dios aquí y ahora, implicándose en las luchas sociales y políticas, pues el Dios que libera es un Dios de la historia. Escribe el peruano Gustavo Gutiérrez: “Sin acontecimientos históricos liberadores, no hay crecimiento del Reino; pero el proceso de liberación no habrá vencido las raíces mismas de la opresión, de la explotación del hombre por el hombre, sino con el advenimiento del Reino, que es, ante todo, un don. Es más; puede decirse que el hecho histórico, político, liberador, es crecimiento del Reino. Es acontecer salvífico, pero no es la llegada del Reino, ni toda la salvación”.

Si al comunismo le faltó la fe en Dios (a pesar de que en él había una huella de mesianismo), tal vez le corresponda a la teología nacida en América Latina ser la legítima poseedora del cuarto anillo, aleación de la fe en Dios-Jesús y de la construcción de una patria liberada y justa.

**Asier Ezenarro**

### BIBLIOGRAFIA:

- “Teología de la liberación. Perspectivas”  
Gustavo Gutiérrez (Ed. Sígueme, 1972)  
“Celo de Dios. Sobre la lucha de los tres monoteísmos”  
Peter Sloterdijk (Ed. Siruela, 2011)

# Sobre la independencia

*En el número anterior, trataba el tema de los Gobiernos y los distintos niveles administrativos o políticos, y de la sacralización que algunos hacen de ciertos ámbitos. Se describía un fenómeno dual, de modo que unas competencias tienden a mayores niveles: Gobierno Mundial para el medio ambiente y energía nuclear; y Gobierno Europeo para los temas económicos. Y, por otra parte, para otras competencias, como algunos niveles de Educación y Sanidad, se tendería a niveles municipales. De pasada, trataba el tema de la independencia, precisamente en ese contexto de interdependencia. He recibido algunos parabienes -y también algunos rapapolvos- por calificar de disparate la reivindicación de independencia. Quiero aclarar primero que lo que yo decía es que “la reivindicación de la independencia a secas” no tiene sentido. Lo vamos a ver ahora.*



Es un tema complejo y no se puede simplificar demasiado. Me escribía Oscar Aranzabal que el País Vasco independiente es económicamente viable; yo no lo dudo, pero la cosa es cómo llegar ahí. Por eso decía yo que lo importante es realizar un camino, **un proceso, a base de reforzar la autonomía y la proyección exterior como pueblo.** La independencia sería el límite, el horizonte de ese proceso, algo ideal.

Pero vayamos a la realidad. ¿Cómo se avanza en ese camino? ¿Cómo se llega a esa situación de equilibrio final? ¿En cuánto tiempo? Supongo que Aranzabal piensa en ir por las buenas con España y Francia, porque la historia demuestra que por la fuerza, desde luego, no se consigue nada. Por tanto, habría que negociar muchas cosas: Seguridad Social, Patrimonio del Estado, Puertos y Aeroportos... por hablar de temas que conozco algo. Podrían decir que el puerto de Bilbao, por ejemplo, tiene un área de influencia que trasciende al País Vasco; o que los paradores de Hondarribia y Argomaniz, que debían estar transferidos, forman parte del conjunto del Estado. No sé si estarían dispuestos a romper la caja.

Siempre he pensado que entre las poblaciones no debería haber ningún conflicto, porque aquí lo que se juega, básicamente, es poder político; pero, de todos modos, habría que ver cuál sería la reacción de mucha gente ante los productos vascos, incluso en relación con el turismo. Posiblemente sería una reacción transitoria, pero habría que verlo.

De todos modos, en algún momento habrá que hacer alguna votación o referéndum. Cuál o cuáles serían las preguntas es un tema que tiene mucha enjundia, pero supongamos que se llegase a un acuerdo. Veamos cómo está el tema.

Según el Euskobarómetro (Correo 4/III/12), sólo un 24% de la población de la CAV votaría a favor de la independencia: ni siquiera todos los votantes de Bildu lo harían. Según Gara, un 32% dice que siente grandes deseos de independencia y un 27 % pequeños deseos; pero, a la hora de mojarse, sólo el 24% votarían independencia. Me ha sorprendido, porque esperaba algo más. Días atrás, comentaba con los amigos, por pura intuición, que, desde luego, en Navarra no sale ni de lejos. Tengo amigos navarros que comentan que la actitud de la izquierda abertzale ha espantado a la gente para un acercamiento a lo vasco. Tampoco saldría en Araba, y yo creo que tampoco en Bizkaia. Tenía mis dudas en Gipuzkoa; pero, según estos datos, parece que tampoco. No digamos en Iparralde, donde ni siquiera existe -creo- un ámbito administrativo que coincida con los territorios de Euskal Herria. Aunque se resolviera este aspecto formal, parece obvio que tampoco saldría. Háganse todos los escenarios posibles, en los tres, cuatro o siete territorios, y a ver si hay alguno que abone la idea de una independencia, ni siquiera de parte de Euskal Herria.

Se puede argüir que por qué van a votar todos los censados y no, por ejemplo, sólo los nacidos en la CAV o en cualquier territorio de Euskal Herria. Supongamos que los nacidos aquí son el 75% de la población; entonces, el resultado sería de  $24/0,75 = 32\%$ , y eso suponiendo que los del voto a favor fueran todos

nacidos aquí. Hágase cualquier otra hipótesis y se ve que llegar al 51% sería muy difícil. Evitando el voto del 50% de la población menos proclive, sería  $24/0,5 = 48\%$ , con lo que tampoco se llegaría al 50%. Aunque este sondeo pueda estar manipulado de alguna manera, parece claro que las cuentas no salen. Así las cosas, ¿qué sentido tiene plantear la independencia, ahora y a gritos? Por eso decía el otro día que plantear independencia a secas era un disparate monumental.

Pero hay más. Hagamos un experimento mental: supongamos que mañana somos independientes y cerramos el territorio. La izquierda abertzale (HASI y otros entes) se han manifestado como marxistas-leninistas. Francisco Garmendia -un experto en estos temas- hace algo más de un mes, en una conferencia en Portalea explicaba que, a fecha de hoy, no han modificado su ideología, como sí lo hizo el PSOE en Suresnes -creo que hacía 1976-, cuando dejó el marxismo y proclamó la socialdemocracia, al estilo alemán.

Es de suponer que, como partido revolucionario, desearían imponer un socialismo a la cubana. ¿Quién garantiza que no intentasen implantarlo por la fuerza? Hace poco, un dirigente de la izquierda abertzale decía que hoy hay más razones que nunca para la lucha armada, pero que no se podía. Eso, sin duda, no animaría mucho a votar a favor de la independencia; convendría que aclarasen esto, para ver a qué atenerse.

Siendo así las cosas, no parece tener sentido crear o plantear problemas que no tienen solución. Cuando menos, estos planteamientos crean frustración en la población, por un lado; además de la tendencia a blindar la unidad del Estado, por el otro.

**Castor Garate Muñoz**  
castor@garate.org



## “Maripaz” eta “Pocacosa”

Mientras nuestros amigos cumplían con sus deberes cívicos, las mujeres seguían disfrutando plácidamente de la bonanza playera. Bonanza que, según pude enterarme días más tarde, fue interceptada súbitamente por la descarada aparición de “Maripaz”, otra eibarresa conocida de todas ellas que, curiosamente y “metete” toda ella, se interesaba con insidia por la ausencia de los maridos en la playa, a pesar de estar ya informada del motivo del viaje de éstos por parte de Aniceto, su marido que, ajeno en esos momentos de la procacidad de su cónyuge, se interesaba por la situación de Teodoro que, traumatizado y pensativo, fijaba su mirada en la orilla por sí, desde la lejanía, acercada por una compasiva ola, le era devuelta su dentadura que, inesperada y traicioneramente, le fue arrebatada y engullida violentamente por un golpe de mar.

- **Taa, bakarrik ala? Senarrak nun dagozan ba?** -interrogaba una indiscreta y malintencionada “Maripaz” que, a pesar de recibir la sincera e inocente respuesta de Jesusa, explicándole sobre la razón del viaje de sus maridos a Eibar, aún hurgaba malévolamente en la buena fe de las eibarresas.

- **Bah, atxakixia... entierro zibillera esan, baiña... eguna pasatzera juango zintzonan... gaur be, bat baiño gehixago epel-epel etorrikon!** -apostillaba “Maripaz”, con descaro e impertinencia.

Estupefactas por el ofensivo contenido del comentario y afectadas por el sopor de aquella calurosa mañana, el margen de maniobra verbal de las eibarresas se vio mermado, pero no así la reacción visual de nuestras protagonistas que, ante semejante impertinencia, ofrecieron a la ofensora, por el agravio inmerecidamente recibido, la mirada más “asesina” imaginable que atravesó, de parte a parte, el cuerpo y alma de la autora de semejante afrenta. La furia que los ojos de las siete eibarresas desprendían, cual de potros desbocados se tratara, hizo que “Maripaz” reulara en sus comentarios y, cogiendo el brazo de Aniceto, no sin antes meter el pie en un cubo playero, causándole una ridícula caída, optar por la retirada, alejándose cautelosamente del grupo eibarrés.

Una vez solas nuestras eibarresas, “amorrutzen” eta “tripak jaten” (rabiosas) literalmente, “saltan a la yugular” de la autora de semejante ultraje, empezando sin piedad alguna a “despellejar” a la ejecutora del vilipendio, para salir en defensa de sus queridos maridos.

- **“Txaplattiorrek” bota jeskun ederra, “rintintinakin”, sekula halakorik...** comentaba Jesusa que, probando en los pies de un paciente y resignado Teodoro los calcetines que estaba confeccionando para su marido, se percataba de que, por los nervios y la “mala leche” de aquel momento, se había pasado “dos pueblos” en el tamaño de uno de ellos. Mientras Teodoro, dócilmente, se dejaba quitar el calcetín inacabado, de cuya puntera asomaban las afiladas y amenazantes puntas de las agujas.

- **Kakazaharra, dana soltau egin bihar** -se lamentaba Jesusa, mirando a sus compañeras de playa.

Y Maritxu, sin hacer demasiado caso al comentario de Jesusa:

- **Eta hori “Paz” izena dakala, emonten jon zirikatzer a edo adarra jotzera etorri dala...**

- **Hobeto bera ixillik egoten bazonan,**



Presen Ulibarri con Joxe Aranberri Ulibarri (yo también he sido bebé).

## Errobera borobil



**ze sasoi batian bere gizonari be gustatzen jakon “txurruptetian” ibiltzia! Nahiko gautxorixa zonan eta sarrittan “pozik” eta “kargauta” ibiltzen zonan, nahiko “mozkorrillua” zonan, eta oiñ... bestieri esan...** atacaba Felisa que, a pesar de estar ojeando con especial atención las fotos de “antxiñakos” que, en la “Galería de Eibarreses”, publicaba la revista *Eibar* de junio, tenía capacidad de seguir la conversación.

- **Hori don** -afirmaba Arrate, mientras, con una maliciosa sonrisa, asentía con movimientos de su cabeza.

- **Oin be, baten baiño gehixagotan ikusi jonat nik alburuskarak egitten, gustatzen jakon bai, zurrutian ibiltzia, bai horixe!**

Para no ser menos, Angelita también intervenía:

- **Neri be tokau jatan ikustia makaleko “txapliguarekin”, eta beti beti kantatzen jonan berdiña: “A mí me gusta el pipiripipi” de laa botaa empinar, “parapapá”...**

A partir de entonces, “bero bero egin da”, una vez hecho el “precalentamiento verbal”, la cuadrilla eibarresa arremetía con impetuosidad y denuedo en sus comentarios sobre “Maripaz” y “Pocacosa”, su marido, que, ajenos a los chismorreos del grupo, se alejaban en silencio, disfrutando de su paseo playero.

Y todo ello por un simple, aunque injurioso, comentario que nos hace pensar qué habría ocurrido si la pobre “Maripaz” hubiera tenido algún desliz amoroso con el marido de alguna de ellas.

- **Udan hemen egoten dittun, ala?** -se interesaba Begoña.

- **Ke baa... eguna pasatzera etorriko zintzonan.**

Dolores saca de dudas a Begoña y, a partir de ese momento, comienzan el exacerbado y furibundo ataque verbal.

- **Enee... hori sorgiña** (por “Maripaz”) **ezkondu zonan ba, ganorabakurrek.**



- Begira zelako pelajia jaukan gizonak... ze "itxurabako" dagon, belarrikak bakarrik ikusten jakozan, barren.

- Beti izan don pixkat "txatxarra" eta "ezebesito".

- Horregaittik Eibarren "Pocacosa" motia ipiñi jetsen.

- Ondo ipiñitta gaiñera.

- "Pocacosa" kanpotik etortzen zonan biazantia moduan, ondo jantzitta, korbata ta guzti, neguan, gaban urdin batekin; "plazuetan" erositta esan jestan berak "Maripazek" egun batian.

- "Pocacosa" ikusi jonat nik "txarlatan" moduan Untzagako plazan, pulpito batetik berba egitten domeka eguar-dixetan.

- Zapatu atsaldietan trenian etortzen zonan eta "Hotel Comercion" egitten jonan lo.

- Eta afaldu eta bazkaldu? "Oxidonian" (Bar Oxido, en Calbetón); han zerbitzen jonan "Maripazek" eta han ezagutu zintzozan itxuria. Gero, "Maripazen" etxian, "apupillo" egon zonan.

- Tabernetan esaten jetsen "Pocacosa": '¿Qué, Aniceto, se ha vendido mucho?'

- 'Poca cosa, poca cosa...' - beti izaten zonan beraren erantzuna.

- Epoka baten, bera "Maripaz" be nahiko kaskariña eta buruariña zonan, pixkat "viva la Pepa".

- Begiratuik, hori "trajedebañuori", gitxienez gerra aurrekua don, lanazkua eta sitsak (polilla) janda jaukan barren...

- "Pocacosakin" ezkondu aurretik, beste nobixo bat edo bi be euki jonan "Maripazek". Mutil kuriosuak eta formalak bixak: batek "Potosionian" ofizianista moduan egitten jonan biharra, eta bestiak "Laimperialen" (La Imperial, empresa eibarresa fabricante de máquinas de escribir) almazengan.

- Berak laga zittuala mutillak esaten jonan "Maripazek", baiña... berak esan eta berak sinistu.

Mientras las amigas seguían metiendo sin piedad, verbalmente, rejonas enve-



Maite Gastesi con Lore Sarasua Gastesi (mi señora, también).

nenados en el pasado de "Maripaz" y "Pocacosa", Maritxu, que durante años había sido vecina de "Maripaz" -circunstancia esta que hacía que algunas habitaciones de ambas eibarresas comunicasen con un mismo patio interior-, para deleite de sus amigas, sintiéndose vejada y humillada igual que el resto del grupo, descargaba su ira y se explayaba y regodeaba recordando cómo, en más de una ocasión, Aniceto "Pocacosa", después de un prolongado txikiteo, sentado en el borde de su cama y, ante la imposibilidad de hacerlo el sólo, con voz "motela" e insustancial, reclamaba la ayuda de su mujer.

- "Maripaz, suéltame los cordones...'-eskaten jetsan, baiña "Maripazek" 'kasoripez'. Bakarrik argixa emetau egitten jetsan eta: ¡Cállate, ¿qué van a decir 'los de abajo'? Métete en la cama".

En sus comentarios, realizados con inusitado énfasis, a los que adobaba con buenas dosis de gestos y exageración, ponía en conocimiento de sus ex-

pectantes amigas cómo, en varias ocasiones, ante la negativa de "Maripaz" a acceder a la petición de su marido, éste, con la intención de irritar aún más a su mujer, utilizaba la puntera de cada uno de sus calzados para hacer presión en los talones y desprenderse de sus zapatos sin soltar los cordones, dejándolos caer adrede, de forma brusca y ruidosa, sobre el piso de madera, lo cual encolezaba y acaloraba aún más a la sufrida "Maripaz".

- "Pocacosa" pixkat "kargauta" etortzen zanian, beti zotifiakin agertzen zonan etxian.

- Peoran sartzen zanian, entzun egitten jakon; lehelengo peorako atia ixten jonan "portazo" batekin, gero zotifiñaren zaratia "hipp, hipp, hipp" eta, zelan pixkat bronkixuekin be ibiltzen zonan nahiko motel ba... "Fuii, fuii", "fuii, fuii", orkesta bat emoten jonan.

- Hurrengo egunian, esnatu eta segiduan hasten zonan: "Maripaz, tráeme un otalidoo", eta "Maripazek": 'En tortilla te voy a traer, "lotsagarri"!'

- Ene, ene... akordatzen haiz Arrate, tortolozetan jolasten be, zenbat eta zenbat tranpa egitten jeskun "Maripazek"?

- Ez non akordauko ba...

Poco a poco, el grupo de amigas se va calmando. La tranquilidad y sosiego se apoderan de ellas. Satisfechas por el "repasso" dado a "Maripaz" y a "Pocacosa", cada una se centra en lo suyo, mientras Teodoro, el "mimado" del grupo, ante la imposibilidad de ingerir sólido alguno, se refrescaba con un helado de vainilla al mismo tiempo que, como buen eibarrés, en un alarde de sabiduría y buen paladar, aseveraba:

- "Eiffarezako fantekauak ofiauak dittun" (Los mantecados de La Eibarresa, son mucho mejores).

NOTA:

EN LA PRÓXIMA ENTREGA HABLAREMOS SOBRE CICLISMO, PERO ESTO CONTINUARÁ.

Jose Aranberri

**Ketesa 2010**

bulego eta kolektibitaterako  
instalazio osoak eta materiala

Estaziño kalea, 12  
20600 Eibar

tf. 943121973 / 943121974  
fax. 943127068  
email. info@ke2010.com

**Barrenetxe**  
**GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# Toribio eta Akilino lagun-minak:

## INFORMAZIO BERRIA



**E**rnio mendi ingurutik Eibar aldizkari irakurleoi Toribioren inguruko berri ñimiño batzuekin noakizue oraingoan, begirune itzelaz. Asier Sarasua Aranberriren hitzaurreak animatu nau honetara. Toribioz ari delarik: ... *gerratean Eibartik irten eta Caracasesa heldu arteko 5 urte horietako joan-etorrietan beste hainbat eskuizkribu ere galdu zituen. Sekula ez dugu jakingo.* Agian bai. Batzuk Madrilgoak ote dira?

Eibartarrok ongi dakizuenez, Toribio Etxebarría Ibarbia zuen seme kuttun izendatutako sozialistak urte gehientsue-

nak (1887-1936) jaioterria igaro zituen. Errepublikara garaian Madrilen gobernuan eta bakarren bat Iruñian espetxean, aldiak salbuespenak salbuespen. Erbeste aldia, berriz, Frantzia eta orokorki Ameriketan egin zuen, 1968an Caracasen hil zen arte. Eibartik 1936ko gerlarengatik, besteak beste, bi familia sozialistek behintzat ihes egin behar izan zuten: Gorrotxategi Basterrikak eta Etxebarría Ibarbiak. Alcalako artiboan (FPI) bada biekiko berririk.

Toribioren biografia, bibliografia eta, batez ere, bere ideologia, pentsaera eta Eibarko euskalkiari berak egin zion ekarpena plazaratu eta erruz aztertutik daukazue. Alde batetik, berak idatzirik ia liburu guztiak eta artikulu ugari ezagutarazi ziren egilea bizi zelarik. Halaber, zenbait idazle Toribio zalek, hura hil ondoren, obra aztertu, sakondu eta beraien lanak ere argitaratu eman zituzten, Eibar jaioterrian, Mexikon eta Gipuzkoako hainbat argitaletxetan. Zerrenda luzeegia delako, ez noakizue horiek guztiak hona ekartzera, berez txit interesgarriak badira ere. Halere, nik irakurri ditudan guztien artean, “Viaje por el país de los recuerdos” liburuak da gehien gustatu zaidana. Dena dela, xehetasun batzuk gehitzen utziko didazue Toribiok berak idatzitako artikuluen inguruan, Toribio euskal sozialistaren nortasun adierazgarri eta bere herrimina nabarmendu nahian.

**Eibar herriaren arima** gure aldizkari honetan, euskara guztiz debetaturik zegoen garaian, frankismo gordin-gordineko 1956-1960 bost urteetan, erbestetik sei artikulu idatzi eta argitaratu zitzaizkion. “Boletín Club Deportivo de Eibar” izenekoan, Eusko Gogoan, Olerti-n, Egan-en eta Zeruko Argian ere, 1956-1967 urteetan, artikulu franko argitaratu zituen. Bere bizitzako azken hamabi urteetan, nahiz erbestean urrutu bizi, ez zituen jaioterria, euskara eta bere pentsaera baztertu, ezta ideologia politikoa, ezta fedea ere. Baina uste dut Toribioren idatzi batzuk oraindik artiboetan lokarturik daudela. Horietaz ari ote zen Asier Sarasua, 2004an, “Viaje por el país de los recuerdos” liburuaren hirugarren argitalpeneko hitzaurrea egin zuenean?

Toribio eta Akilino oso lagun-minak izan ziren. Akilinek hamar urte gehiago zituen Toribiok baino. Akilino Amuategi Eibarko sozialismoaren ekintzaile, sindikalista, euskal mitinlari eta zinegotzia izan zen. Eibarren, 1902-1905 urteetan, armagintzan bi talde sortu ziren: alde batetik, Beharginen Elkartean Federazioa, Pedro Chastang eta Akilino Amuategik bultzaturik; beste alde batetik, ugazabek “Sociedad Siderúrgica”. Akilino eta Toribioren kezka eta ekimen nagusienetakoa bilakatu zen harako hura: armagintzan behar beren kontura ziharduten langile bakanduei prezioak mantentzen eta salmentak arinen ko-  
bratzen laguntzea.

Toribio ez zen aspertu “Viaje por el país de los recuerdos” bere liburuaren Akilini buruz hitz egiten eta datu zehatzak eman zituen. Lau azpi-kapitulutan Amuategiren xehetasunak adierazi zituen. Eibarren

“Casa del Pueblo”-ren lehen harria 1911n ipini zen, apurka eraiki eta 1917ko udaberrian, sozialistek egoitza inauguratu zutenean, hiru mitinlari aritu ziren: Akilino euskaraz, I. Prieto gazteleraz eta L. Jouhaux frantsesez. Txit komentatu izan zen Eibarko jokabide irekia. Toribioren idatzien artean, Akilino hil zutenean, *En memoria de Amuategui, 1919* izeneko dokumentua dago eta 1928an bigarren bat eskaini zion eta berak ongi gorde zituen biak.

Toribiok lehena honelaxe hasi zuen:

**En memoria de Amuategui.** Dice Menéndez Pelayo, en su Historia de las ideas estéticas en España, *que el arte de las artes, el arte supremo, es el Teatro. Porque en el Teatro es donde el hombre más se aproxima a la obra de Dios, al dar vida a criaturas humanas, con sus alegrías y dolores; con sus apetitos e inclinaciones para el bien y el mal; con sus grandezas y sus miserias. Es decir, con todos los atributos de lo humano.*

*Herrigintza oraindik, ordea -dio Toribiok-, nobleagoa da, ekintzaileak herrien kontzientzia lantzen diharduelako. Ekintzaileak herri historia aldatu eta kontzientzia berri bat itsasten dio populuari, literaturako arte espekulatibo soila gaindituz. Marx maisuari epologia eginez, sozialismo zientifikoaren aitak garai zehatz bateko teoria planteatu zuen eta, ondorioz, mugimendu sozial indartsua sortu. Mugimendu hura herriko taldeetan kokatu eta gauzatu zen, non dohainez jositako buruek osatzen zuten benetako aristokrazia. Alderantziz, kapitalismo-ko aristokrazia hila eta belaunaldiz-belaunaldi fisikoki eta moralki hondatua zegoen urteetan. beste maila bat eman zion herriaren aristokraziari, beste hitz batzuekin benetako demokraziari. Toribioren ideiak aldatu dira hona.*

Toribiok jarraitzen du: *Amuategi nire adiskideak barneratua zeukan jainkozko su eta kemena, beti ekintzan aritzeko borondate sendoa. Horrelakoentzat heriotza goiztiarra ez da sari bat, baina bai gloria bat eta gehitu zuen: “Explica aquella suerte de augusta serenidad con que estos hombres se entregan a ella”. Akilinoaren heriotzaren inguruan jarraitu zuen: Ez negarririk egin, Amuategiren etsenpluari jarraitzea da hildakoak aintzat hartzeko modurik egokiena eta, aldi berean, berari bigarren bizitza ematen diogu, hori gauzatuz gero. Makinaz garbira pasa zuen dokumentua eta eskuz idatzitako 1919 data ezarri.*

Bigarren dokumentua, berriz, 1828koa da eta Bilboko Alemana izeneko moldiztegi argitaraturik dago. Eibarko “Casa del Pueblo” egoitzan omenaldi bat egiteko oroigarria Toribiok prestatu, kideen artean banatu eta bere paperen artean jaso zuen. Ez dago duda izpirik, dokumentuaren estiloa eta edukia irakurri ondoren, zera esateko: hau Toribiok idatzi zuen. *“Libertados del pecado, sois hechos esclavos de la justicia”* San Paulok erromatarrei idatzitako aipu batekin hasi zen, justizia teologikoaren esanahia garatuz, *“la libertad es justicia, y justicia es servidumbre”*. Lagun hurkoari eskainitako bizira darama horrek, geure buruaren sakrifizioa. Benetako liberala izateko, besteen alde lan egin behar da. Horretan Amuategi izan zen adibiderik garbiena. Amuategiren bizitzako ideia berri bat gehitu zuen: *Akilinok, ahuldade une batean, herriko eginkizuna utzi, tragedia batengatik -ez zuen xehetasun gehiagorik eman- eta Amerikara ihes egin zuen hilabete batzuetan. Baina berriro itzuli zen bere herrira, ekintzaile izatera. Honelaxe amaitu zuen: Defensor de los ideales de emancipación humana: Akilino Amuategi.*

**Pello Jose Aranburu**

# PROPOSITO PARA 2012: Sentar las bases de un proceso de reconciliación (1)

**T**ras cinco décadas violentas, se abre, por fin, en nuestra sociedad el ciclo de la paz. Es una paz incipiente que necesita del compromiso de todos para su consolidación. En este sentido, la **Fundación Arantzazu Baketik** considera que la sociedad vasca necesita de un gran acuerdo social que promueva la reconciliación. Un proceso que sirva para curar heridas personales, remendar desgarros sociales y prevenir divisiones destructivas. Con objetivos claros: reparar, humanizar y conciliar. En síntesis, reconciliar la convivencia exige responder con total honestidad a tres preguntas clave:

- ¿Qué ha pasado y por qué?
- ¿Qué podemos hacer ahora?
- ¿Qué habría que hacer para que no vuelva a pasar?

Se buscan respuestas sencillas, fieles a la verdad, que no conduzcan al odio sino a la convivencia y que prevengan la repetición de hechos similares. Pero **el éxito del proceso radica en una condición imprescindible: ha de realizarse de manera compartida**. Si realmente se quiere reconciliar la convivencia, hay que conseguir ir más allá de las iniciativas individuales. El esfuerzo ha de ser social y compartido.

Con esos presupuestos en mente, se ha presentado un documento abierto al debate y a la reflexión. **Baketik sugiere diez presupuestos éticos que podrían servir para enmarcar y promover, de manera compartida, un posible proceso de reconciliación.**

## 1. La reconciliación se basa en el respeto y la aceptación mutua

Después de una etapa de violencia, divisiones y conflicto destructivo, la reconciliación no significa volver a ser amigos,



sino volver a respetarse y aceptarse. Implica una apuesta incondicional por la gestión pacífica y democrática de los conflictos y diferencias que afectan a nuestra sociedad.

## 2. El sujeto de la reconciliación es la sociedad y sus agentes representativos

La reconciliación no es un deber de las víctimas. Es una responsabilidad social. Las víctimas deben ser beneficiarias de este proceso, no cargar con su responsabilidad. En una sociedad que ha sufrido desgarros y divisiones en su tejido, la reconciliación es un proceso complejo y difícil, necesita paciencia y una mentalidad realista de progresión gradual, de avanzar paso a paso.

## 3. Los objetivos del proceso son reparar, humanizar y conciliar

**El objetivo personalizado y urgente es reparar.** Reconocer, aliviar y reparar, en la medida de lo posible, el daño producido a las víctimas.

**El objetivo social y prioritario es humanizar.** Recomponer las fracturas y divisiones que se han producido en el tejido social, disolver los odios y prejuicios, y favorecer el respeto, la aceptación mutua y el diálogo.

**El objetivo político y estratégico es conciliar.** Consolidar una convivencia conciliada porque se fundamenta en un suficiente consenso sobre el respeto a los principios democráticos de justicia, libertad, igualdad y paz.

La estrategia y los ritmos para la consecución de los objetivos ahora mencionados son parte del documento de Baketik que iremos en números sucesivos. En concreto, el siguiente número de la revista expondrá las sugerencias para iniciar una revisión crítica del pasado.



**Gandiaga Topagunea**  
(noviembre 2011)

# El diseñador del nuevo Eibar

**E**ibar fue arrasada durante la Guerra Civil, con una destrucción que derribó un porcentaje altísimo de los edificios que existían antes de la contienda. La reconstrucción de la villa, impulsada por los planes para las Regiones Devastadas puestos en marcha por el gobierno de Franco, permitió la reurbanización del municipio y su reconstrucción integral. Las construcciones en Eibar no pudieron hacerse de manera sencilla, pero sí se puede decir que el entramado urbano actual es el resultado de su reconstrucción tras la Guerra Civil, sumado a todo lo edificado en la época del desarrollismo de los años 60 y unido al proceso de transformación que está viviendo la localidad en los últimos años.

En dicha época intermedia, que va desde 1950 a 1970, el desarrollo urbano tuvo como protagonista en su diseño a la figura de su arquitecto, Hermenegildo Bracons Huguet. Nacido en Barcelona el 21 de mayo de 1923, cursó estudios universitarios en la escuela superior de Arquitectura de Barcelona, obteniendo el título de arquitecto en septiembre de 1950. El 5 de oc-

**Hermenegildo Bracons redactó el primer Plan General de Eibar en 1959**

**Generó proyectos de viviendas para acoger la llegada de la población emigrante**

tubre de 1957 tomó posesión de la plaza de arquitecto municipal de Eibar mediante concurso de méritos, plaza que ocupó durante 11 años. Es el autor del Plan General de Ordenación de Eibar de 1959, así como del desarrollo del mismo en planes parciales y proyectos de reparcelación, labor que posteriormente le sirvió de base para la obtención del doctorado en el año 1968. Ese año marchó de la ciudad, para residir en Vitoria, en donde traza, a sus 87 años, diversos pasajes del pasado del desarrollo urbano eibarrés.

## **Un plan de 2.296 viviendas**

Hermenegildo Bracons se encargó del planeamiento urbanístico eibarrés, que después fue llevado a cabo mediante unos Planes Parciales que desarrollaban su Plan General. El primer Plan se diseñó para una ciudad de cerca de 36.000 habitantes, pero se preveía que la población ascendiese a los 56.000. Para hacer frente a esa demanda de viviendas, Bracons diseñó un plan de creación de hasta 2.296 viviendas, desde la trasera del actual polideportivo hasta la Universidad Laboral: fue el proyecto más importante que diseñó dentro del Plan General. Su coste de urbanización ascendía a 43 millones de pesetas y el valor de los terrenos era sólo de 2,7 millones de pesetas. Pese a todo su esfuerzo, se destinaron todos los terrenos para la construcción de la autopista A-8. *“Después de quedar eliminada la construcción de viviendas en Otaola, recomendé que la construcción se hiciera a partir del alto de Isasi. Teníamos una inmobiliaria municipal, Imesa, que encargaba las obras”*. Es así como, bajo su mando, se lleva a cabo la construcción de cuatro torres en Romualdo



Galdos, *“pero en el proyecto inicial eran ocho. No se hicieron los otros cuatro porque se requería expropiar a muchos propietarios. A mí me ordenaron en el ayuntamiento que en Eibar no se expropiaba a nadie; y, por ello, no se afrontaron esas cuatro más. La vivienda más barata valía 96.000 pesetas y la más cara 120.000; eran subvencionadas y se daba dinero a fondo perdido incluso. Toda la vivienda que se construyó en Eibar era de protección oficial”*.

No obstante, sus planes se vienen abajo cuando se empieza el desarrollo urbano de Ermua. *“Aquello era la ciudad sin ley. Se hacían viviendas sin control y poco margen tenía el constructor para hacer frente a viviendas en Eibar porque un Plan General marca muchas pautas de acción”*. También es el artífice de la reforma de la plaza de toros: *“Hicimos una reforma, con el arreglo de los graderíos”*. En el Eibar de finales de los cincuenta y sesenta se creó un parque de bomberos voluntarios que se reunían en las cercanías de la plaza del Mercado. *“Se tocaba la sirena y todos iban allí para salir a apagar el incendio; así se trabajaba, no como ahora”*. Uno de los proyectos que contó con especial trascendencia fue la construcción de la Universidad Laboral, que tantísimos ingenieros han dado a lo largo de todo el pa-

ís, *“una construcción de época, aunque también existían terrenos para construir viviendas de protección oficial. Al final se decidió construir la propia Universidad Laboral, en lugar de más casas”*. En la época de Hermenegildo Bracons se procedió a la construcción del campo de Ipurua: *“El campo de fútbol se construyó a partir de unos desescombros en Ipurua; allí se edificó el campo”*.

## **Una bomba en Amaña**

Comenta también la construcción de un proyecto de escuelas en Amaña: *“Me encargaron construir dos bloques de viviendas y unas escuelas. El propietario de los terrenos, Miguel Gallastegi, nos dijo que no podíamos avanzar con la obra porque había caído en aquella zona una bomba. Los artificieros no detectaron nada, con lo que iniciamos la obra, y con la fortuna de que una excavadora extrajo la bomba sin explotar. El maquinista de la excavadora salió corriendo y llamamos de inmediato a los artificieros, que sacaron de allí la bomba. Aunque las obras se aplazaron se pudo hacer frente a ellas”*. Bajo su dirección técnica, vivió los sinsabores de las inundaciones de 1959. *“Tuvo muchas repercusiones ese siniestro, hasta el punto de que se cayó una plataforma de una fábrica al río”*.

**Alberto Echaluze**

# HERMENEGILDO BRACONS

ARQUITECTO:

*“Eibar fue objeto de muchos intereses especulativos”*

*“Me pagaron 75.000 pesetas por hacer el primer Plan General. El último costará varios miles de euros”*

Hermenegildo Bracons llegó a Eibar, desde Ceuta, en donde había trabajado de arquitecto. Guarda un excelente recuerdo de su trabajo en Eibar, “pero la difícil orografía dificultaba llevar a cabo muchos proyectos”.

- *¿Cuáles fueron los motivos para que una persona nacida en Barcelona llegara a Eibar a desempeñar el cargo de arquitecto?*

Yo marché a cumplir el servicio militar en Ceuta. Y, curiosamente, allí desempeñe mi primer trabajo de arquitecto. Tuve que salir de allí con la independencia de Marruecos, al existir muchos problemas. Me enteré que existía una plaza en Eibar y, como tenía muchos méritos, me la concedieron a mí. Me encargaron la elaboración del primer Plan General: me pagaron 75.000 ptas.: 450 euros.

- *¿Cómo fueron sus primeros días al frente de la dirección del Plan General de Eibar?*

Recibí el encargo de elaborar el primer Plan General de Eibar, pero ello supuso la incompatibilidad con la realización de otros proyectos. Cuando llegué al ayuntamiento, me encontré con el arquitecto Domínguez, natural de Donostia, pero iba y venía. Yo ya no necesitaba colaboradores y me puse a trabajar a fondo. Recuerdo que había dos delineantes y un administrativo. La oficina técnica estaba muy bien organizada. Jesus Guijarro Arrizabalaga era el interventor, con el que tuve una gran amistad que todavía mantengo.

- *¿Qué recuerdos tiene del Eibar que usted vivió?*

Yo vivía en la calle Zuloagas. Tengo que destacar, especialmente, la amabilidad de la gente. En una cena con eibarreres, todos ellos muy vascos, me respetaban hablando en castellano, aún sabiendo que yo era de Barcelona. Yo les decía que en Cataluña eso no era posible. Todo el mundo hablaba catalán en aquella época, cosa que no ocurría en Eibar con el euskera. Hasta en eso me trataban muy bien.

## ARQUITECTO

Fue arquitecto de Eibar desde 1957 a 1968.

## VIVIENDAS

Diseñó planes de viviendas en Otaola, con cerca de 2.296 viviendas y ocho torres en Romualdo Galdos.

El proyecto de Otaola se descartó para construir la autopista.

En Romualdo Galdos se proyectaron ocho torres y se construyeron sólo cuatro, por la imposibilidad de expropiar

## ESCUELA

Hizo frente a la construcción de viviendas de las escuelas y pisos de Amaña.

## PRECIOS

En su época, las viviendas de las torres de Romualdo Galdos costaban entre 96.000 y 120.000 pesetas.



- *Era una ciudad muy pujante, en el aspecto industrial.*

Recuerdo especialmente la pujanza de empresas como Alfa y los momentos dulces de la Lambretta y las empresas que, a su alrededor, fueron estableciéndose. Cogí un cariño especial al alcalde Javier Eguren, una persona muy buena y dedicada por entero al trabajo municipal. Por lo que respecta a otro alcalde, de nombre Hernando, prefiero no acordarme de él. Me peleé y, al final, decidí marcharme a Vitoria-Gasteiz.

- *¿Tuvo muchos problemas para el desarrollo de sus proyectos?*

Ocurrió que yo proponía un proyecto y el alcalde, Hernando, hacía otro. Ni quería expropiar, ni cumplir el Plan General. Se trabajaba en base al único interés de beneficiar a los amigos del alcalde, sin quedar mal con la propia ciudadanía. No existía ningún control, pero sí tengo que decir que Eibar ha sido centro de muchos intereses especulativos.

- *¿Trabajó también en Ermua?*

Sí; trabajé en Ermua porque era incompatible hacer el Plan General de un municipio y desarrollar sus proyectos; por ello, hice unos cuantos proyectos en Ermua. Lo que ocurrió es que allí no existía Plan General, por lo que se construyó sin el más mínimo control. Hicieron lo que les daba la gana. Ermua se desarrolló a partir de los emigrantes que vivieron unos años en Eibar y después se compraron una vivienda allí.

**A.E.**



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK  
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



24 orduz  
zuekin

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

# Galería de Eibarreses



Ejertzizuetako nesken taldea Arraten. 1967.



Goiko illaran: X, X, Margari Gallastegi, Otalakua, Urkia, Otalakua ta Jaione Iraeta. Erdikuan: Pilar Baglieto, X, X, Markina, Josefina Torrontegi, Cecilia Zugasti ta Miren Ormaetxea. Behekuan: V. Bollain, X, X, Pilar Bollain, Lolita, Kortaberria ta Pilar Aranegi. 1949.

---

# *Galería de Eibarreses*

---



Ejertzizuetako mutilen taldea Arraten.



Ejertzizuetako nesken taldea Arraten.

# Galería de Eibarreses



Candido Muñoz (eseritta)  
ta Jesus Zulueta (tente).  
Plazaola



Severiano Arizaga, Genara Gutiérrez,  
Marina Arizaga ta Charo Gutiérrez.



Carlos eta Mirentxu Txarola, euren ama Juanita Ereña, Juanita Telleria eta azken honen  
semiak: Enrique, Jose Antonio, Juan Esteban eta Javier Ereña. Zarautz. 1945.

Neska gaztien taldea. 1973.





# Galería de Eibarreses



Casimiro Errasti, Federico Artamendi, Villabella, Jose Alberto Garate, X, X, Angel Artamendi, Justo Larrañaga, Benito Ojanguren, Gregorio Unzeta ta Martiniano Larrañaga. 1953. Plazaola

Legarre goiko iturri zaharra.



Ojanguren



1949-V-6. P. 25



# Galería de Eibarreses



Antzerki taldea: Montse Baglietto, M<sup>a</sup> Angeles Irusta, Conchita Amuategi, M<sup>a</sup> Tere Isasi, M<sup>a</sup> Jose Arizaga, M<sup>a</sup> Isabel Motrico, Mertxe Biteri, Nati Arrizabalaga, Teresa Arriandiaga, Antonia Goas, M<sup>a</sup> Paz Zumaran, M<sup>a</sup> Amina Etxeberria, Mertxe Garate, M<sup>a</sup> Dolores Aulestiarte, Carmen Retenaga, Esperanza Lanas eta Iluminada Gisasola, Julia Molina andereñuarekin. 1949. *Ojanguren*



Aratostiak Kamarroak soziedadian. 1985.

# Galería de Eibarreses



Udaletzeko eskoletako parbularixuen taldea, bertako patixuan. 1948. *Ojanguren*

Nikolas  
eta bere  
gurasuak.



Alejandro Carral  
lorak entregatzen  
espektakulu  
munduko  
Bibi Anderseni.



Aratustiak oin dala  
urte batzuetako  
Iñaxio tabernan.

---

# *Galería de Eibarreses*

---



Sanblasak bedeinkatzen Estaziñoko San Agustin parrokixan.



Gaztiak be ohittuari eusteko asmua dakela erakusten.

# *Galería de Eibarreses*



Hainbat egunerako erreserbak bedeinkatzen; gero di-da batian jaten badira be.



Txikixenak Sanblasak bedeinkatzen Karmengo parrokixan.

# Galería de Eibarreses



Hector Barrenetxe ta Rosa Gisasola, Elena alabarekin; hirurak be Eibarko enbajadoriak Donostiako Bella Eason. Euren industria gozwarekin, gure herrixaren izenari merezi daben dignidadia emoten detse. Hamendik aurrera, akaso, gure industrairengaittik baiño gehixago ezagutuko gaittue euren obradorian egitten dittuen Sanblasengaittik, irabazittako Grabadore Bolarengaittik eta hiritarren bizitza gozatzeko ahalegiñarengaittik.  
*Leonor Sarasketa*



Elena Sanblasak saltzen Gipuzkuako Plazaren arkupietan.  
*Leonor Sarasketa*



Sanblasen ohitturiak badaka etorkizunik.



Carlos eta  
M<sup>a</sup> Carmen  
González.

# Galería de Eibarreses



1946xan jaisotakuen zelebraziñua. Talde-argazkixa etara eta gero, Iruki sagardotegixan bildu ziran mahai-inguruan.

# Mercedes Kareaga Gisasola

**M**ercedes Kareaga nació en Eibar el 15 de diciembre de 1908; hija del gran grabador eibarrés Cayetano Kareaga y Emilia Gisasola (Organistaneke Emilia). Mujer adelantada a su tiempo, con grandes dotes de organización y luchadora, realizó una gran labor en favor de los más necesitados y de las mujeres desde muy temprana edad. De niña estudió en las escuelas de la Alhóndiga, teniendo como maestras a profesoras que dejaron una gran impronta en la época (doña Polonia Etxeberria, doña Paca...).

A los catorce años ingresa en el colegio de las monjas de la Providencia de Aldatze -dirigido en aquellos años por la Madre Loyola-, en donde cursa estudios de Magisterio (estudios que no concluyó). Su gran vocación religiosa le llevó, con 16 años, a ser catequista, labor que no abandonó hasta 1936, impregnada de una gran visión educativa y social.

La preocupación por los derechos de la mujer era una de sus señas de identidad. Afiliada al PNV, Mercedes trabajó activamente en Emakume Abertzale Batza, fue una de las impulsoras de la agrupación local de EAB de Eibar que se creó el 9 de enero de 1931 y ocupó diferentes cargos en la misma... A lo largo de los años 1931 y 1932, en compañía de Jose Antonio Agirre, Monzón, Manuel de Irujo y otros diri-

gentes del partido, participó en más de veinte mítines a lo largo y ancho del país (Deba, Eibar, Gasteiz, Leizta, Isaba...) reivindicando siempre el papel de la mujer en la sociedad. También participó en algún ciclo de conferencias como ponente y escribió artículos bajo el seudónimo de "Kareaga'tar Eskarne" en Argia, Euzkadi, El Día... siempre sobre el tema de la mujer. Por razones que se desconocen, dejó la política en el año 1933.

La guerra civil del 36 le obligó a esconderse con su familia en Bilbao; de allí partieron a Asturias, en donde Mateo -hermano de Mercedes y concejal del ayuntamiento de Eibar- se dedicaba a grabar las monedas del Consejo de Asturias en Avilés. Al entrar las tropas nacionales en tierras asturianas, Mercedes intentó huir a Francia en barco; pero éste fue interceptado por el buque "Almirante Cervera", buque que inicialmente se dedicaba a las labores de

bloqueo y que, después de la toma de Bilbao, detenía a los buques de apoyo logístico al bando republicano. Mercedes regresa a Eibar donde, a modo de castigo, le pusieron a limpiar escuelas; tenía la obligación de presentarse ante la Policía periódicamente hasta que, gracias a su labor social, fue eximida de dicha obligación.

El primer eslabón del activismo social de Mercedes Kareaga tras la guerra fue la llamada "ayuda americana" proveniente del Plan Marshall que, por aquel entonces, empezó a llegar a Eibar. Canalizó dicha ayuda y la hizo llegar a lo necesitados (leche en polvo, carne enlatada argentina...) en un momento en que Eibar estaba sufriendo una fuerte inmigración y una gran necesidad, debido a la autarquía del Régimen. Como anécdota hay que mencionar que, gracias a una lavadora instalada en los locales parroquiales, se conseguía transformar grandes cantidades de leche en polvo



Canalizó la ayuda proveniente del Plan Marshall que empezó a llegar a Eibar. En un momento de fuerte inmigración, confeccionó un censo nominal para el reparto de ayudas, en lo que supuso los inicios de Cáritas, aún sin crear.

en leche líquida para su distribución. Bajo la dirección de Mercedes Kareaga se confeccionó un censo nominal para el reparto de ayudas: eran los inicios de Cáritas, aún sin crear.

En esa misma época, en 1943, a través de Acción Católica, comenzó a dar charlas de formación católica, de contenido moral y humano para las jóvenes eibarresas: por un lado, para las mayores de 18 años; y, por otra, para las de 12 a 18 años. Ese proyecto duró 12 años y por sus clases pasaron más de 1.500 jóvenes. Ella las denominaba "lecciones".



Mercedes Kareaga Agirre lehendakariarekin ekitaldi batean.

## Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA  
Tfno. (943) 943 17 17 00  
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

Errebal, 14

943 20 19 10

Sostoa, 4

943 20 38 29

E i b a r



# Jubilación y memoria: el precio de no trabajar

Los economistas que han analizado los datos lo llaman “Retiro Mental”. Y es que un análisis de encuestas realizadas en 13 países sugiere que, cuanto antes se retira una persona, más rápidamente se deteriora su memoria. “Eso de que lo que no se usa se pierde se aplica también a la memoria y la capacidad cognitiva”, señalan los autores del análisis publicado en *The Journal of Economic Perspectives*. “Los datos son claros e indican, con fuerza, que el entorno laboral -con sus exigencias e interacciones- ayuda a mantener las capacidades mentales de las personas”, añaden.



den. Dicho de otro modo: si quieres conservar tu memoria y tus capacidades intelectuales, sigue trabajando o ejercitando tu mente de algún modo (por ejemplo, aprendiendo un nuevo idioma, a tocar un instrumento, colaborando activamente en asociaciones u organizaciones, ...).

“No vale sólo con hacer crucigramas y sudokus”, añade la Dra. Lisa Berkman, de la Universidad de Harvard, en un comentario al citado estudio. “Si haces muchos crucigramas, acabarás siendo bueno en crucigramas; es decir, en una tarea específica. Pero no mejorarás tu capacidad cognitiva en el resto de cosas de la vida. Se trata de hacer que la mente se esfuerce en diferentes actividades y situaciones, como en un programa de ejercicio físico, que exige trabajar todos los músculos”.

La encuesta se basa en otra anterior realizada en los EE.UU. hace 20 años - el Health and Retirement Study-, que realizó tests de memoria a más de 20.000 americanos de más de 50 años durante dos años. Varios países europeos llevaron después a cabo sus propias encuestas, con preguntas similares, para que los resultados obtenidos entre ellos permitieran la comparación.



En ese análisis comparativo posterior, los EE.UU. consiguieron los mejores resultados, seguidos de Dinamarca, Inglaterra, Francia, Italia y, en último lugar, España. Curiosamente, EE.UU., Dinamarca e Inglaterra son los países donde la gente se retira a edad más tardía y los países mediterráneos, al contrario, donde la jubilación es más temprana. La conclusión final de los expertos es la siguiente: en general, cuanto más tarde se retira la gente de un país tanto mejores son los resultados medios de la encuesta. Está claro que la mente humana medra con la actividad y los retos. En ese sentido, jubilarse es perder facultades.

**Marisol Guisasola**

## Euskal Garizuma

**GARIZUMAN SARTUAK GARA. Zenbatek dakie gaur garizuma zer dan?** Garizuma Gizkai'ko negua dala esan, eta askok hor konpon. Edo eta garizumako hotza edo antzekotatik zela-hala gogoratu eta kitto.

Gure denporetan ba eukan, ba, garizumak bere itzala. Txarteletako denpora zan. Hau da, kristau lez zeñek pentsatu eta jokatzan eban jakiteko aldia. Norbere sinistegaz arduratzeko denpora.

Garizumak eukiten zitun bere esaera garratzak, bere bildur eta ikaratzeko jokabideak, bai eta ataraldi eta gertaera zorrotz eta asmotxak be. Gogoratu Pernando Amezketarrarena, bere parrokoagaz:

**Pernando, nik txartela atera bitartian,**

**esan behar didazu nola litezkan izan hiru persona Jaungoiko batian.**

Beti eukan Pernando'k erantzuna gertu mihiaren puntan, eta entzun orduko erantzun zehatz eta jakintsua emon eutsan laster:

**Esango diot ba da ejenplu batekin: koloria, usaia, savoriarekin... horra hiru gauza sagar bakarrakin.**

Garizuma “kontzientzi” denpora zan. Nire herriko andrak esango leuken lez, lotsak kendu eta botateko denpora. Pazku zoriontsu baterako gertaera eta ezaupidea.

Badirudi euskaldunok ba gure “garizuman” sartu ga-

rela. Pazku bidea nahi badogu, txartela hartzera behartuten garean denpora heldu jaku.

Lehen elizaren deia. Gaur, besteari biderik estutu barik, aberriarena. Lehen eta orain txartela hartu behar. Nortasuna erakutsi. Kontzientzia haizetu eta suspertu. Zer garen agertzen ikasi eta ahalegindu, eta batez be etorkizunari begira jokatzu.

Antxiñako bertsoak ikutu eta tajutuz eta Pernando'ri jarraituz, badirudi guk be bertsoaren bat osotu giñeikela:

**Milla beatzirehun kunplitu eta hau da larogeigarrena, sentimentuak ataratzian deskantsa eizu barrenara; Euskalerriren deia entzunda txartela hartu lehenena, aukera gero kolore eta usai eta saborez onena.**

Ezin ukatu politika, herriardura, herri osoaren zeregiña danik. Guri dagokigu kolore, sabore eta usaiña emotea, eratu eta eztitzea. Hor dogu egunotako zeregiña. Gero, gure ardurabakotasunez lagata, sagarra usteldu delako hilleta jotea, hori norbere buruari harrika jardutea litzake.

Japondarrak esaten ei dakie, aukerarik, betarik, okasiñorik sekula ez dala laga behar beragaz baliatu barik. Gerokoa geroari lagata. Eta itxastarrera: Txikota eskutik hartu behar dala beti, txalopea komeni-ahala lotu ahal izateko.

Aurtengo garizumak uste dan baiño ondoren sakonagoa euki lei gure herriaren Pazko aldian.

**A. Zubikarai**

# Una eibarresa en Lima

En el reciente viaje que hemos realizado a Lima, a finales del año 2011, tuvimos la suerte de dar con nuestra amiga la eibarresa Susi Lizarralde que, junto con su padre, regentaba el comercio de ultramarinos sito en la calle San Agustín. Susi se emocionó muchísimo cuando nos reconoció y, sobre todo, al comunicarnos con ella en euskera después de tanto tiempo.

Se casó con Jaime y tienen dos hijos: Maite e Iñaki. Nos encareció os enviara a todas sus amistades y eibarreses un saludo cariñoso y, en especial, a sus amigas Laurita Garitagoitia, Josefina Arteaga y Felisa Basauri.

*Mila Salgado*



Mila Salgado, Jesusita Lizarralde y Jaime y Javier Amilibia.  
Lima. 30-X-2011.

Despedida de Jesusita, con sus amigas Feli y Laurita. Bilbao. 1969.



Felisa, Josefina, Jesusita y Laurita, también en la despedida. Berriz. 1969.



Jesusita Lizarralde, Josefina Arteaga y Laurita Garitagoitia. Bilbao. 1969.



**QUE EIBAR ES UN BAUL DE SORPRESAS** lo comprobamos constantemente. Y el papel que han ejercido -y ejercen- las mujeres en la vida diaria salta a la vista. No debemos olvidar que el “**matriarcado**” fue la señal de identidad de nuestra tierra. A causa de ese “dominio del sexo débil” surgieron las Sociedades Gastronómicas, como lugares en los que podíamos escapar de la influencia que las *etxeoandres* ejercían sobre quienes nos considerábamos el “sexo fuerte”.

Por aquellas calendas, nuestras sufridoras tenían que ocultar su nombre si su Musa les impulsaba a escribir poemas. No digamos nada si, encima, sus aficiones literarias eran novelas. Tuvieron que pasar muchos años para que, además de decidirse a acortar sus vestimentas y desprenderse de las diferentes enaguas con las que estaban obligadas a cubrir sus cuerpos (aunque la Inclusa no es invención de nuestra época), se les aceptase como las vemos ahora.

Recuerdo, como si fuese hoy, que, en la desaparecida Sala de Fiestas Jai-Alai, con las **Galerías Preciados** de entonces, en un pase de modelos, salieron unas muchachas vistiendo blusas, sin otra tela entre su piel. Ni qué decir hasta donde subió la temperatura entre la juventud de entonces. Aquello no podría prosperar ¡¡nunca!!! Hasta las espectadoras, que las había solteras y casadas, fueron a confesarse, por haber acudido a ese “**obsceno espectáculo**”. Situación que, hoy en día, nos parece natural y a nadie nos llama la atención.

Así ahora podemos leer libros, versos o artículos escritos por mujeres. Y con sus nombres de pila; además, con gran aceptación de lectores. Que opinan, únicamente, por la calidad de los textos. Sin importarles si el autor es mujer u hombre. Viene esto a cuento porque, desde hace un tiempo, comprobamos que también en Eibar están apareciendo mujeres que demuestran su capacidad literaria, escribiendo libros: sean históricos o novelados.

Si hace unos meses, **Arantxa Lasa** nos ofreció “**Mujeres de Eibar**” -en el que nos descubrió situaciones olvidadas de las labores que se ejercían en nuestra ciudad- y **Mireia Arrate Ormaetxea** publicó “**El año de los mil cafés**”, en fecha muy reciente, la periodista y experta en temas de salud **Marisol Guisasola**, colaboradora asimismo de esta revista -y que, en su momento, también lo fue de Selecciones del Reader's Digest-, además de otros medios de comunicación desde Madrid, ha escrito un libro sobre “**Maneras de adelgazar, comiendo y sin pasar hambre**”, y otra eibarresa, **Mireia Navas Alkorta**, residente



Esther Kareaga, Mireia Navas y Mateo Guilabert, en el acto de presentación del libro.

## “El albergue de Moab, DE MIREIA NAVAS ALKORTA

en Navarra, nos ha sorprendido con una novela titulada “**El albergue de Moab**”.

La citada novela fue presentada en Portalea el pasado 28 de enero, con la presencia de la presidenta de Cultura del Ayuntamiento de nuestra ciudad, Esther Kareaga, y presentado el libro por quien esto escribe. Con anterioridad, lo habían presentado en el Hotel Blanca de Navarra, en Iruñea y en la Casa de Cultura de Estella/Lizarrá, también en la misma Comunidad.

Mireia Navas Alkorta, hija de Jose, quién durante años rigió, junto a su esposa Belen, el Bar-Restaurante **Iñaxio**, en Birjiñape, reside en la actualidad en un pequeño pueblo cercano a Estella, llamado Murieta, después de un periplo de 10 años participando en una ONG en Guatemala. Por motivos que no vienen al caso y que ella define como “*una circunstancia dolorosa en la familia, por la que renuncié a un trabajo fijo, para sacar ese dolor*”, dejó de lado su licenciatura en Sociología, conseguida en la Universidad Pública de Navarra (UPNA), así como sus trabajos en organizaciones sociales y culturales, para establecerse en ese “*pueblo*”, con el diminutivo usado en Navarra. Allí se dedica a dar clases de Yoga y talleres de Crecimiento Personal; como ella misma dice, “*el ritmo de vida es otro. Es un regalo, ya que ni necesito agenda*”.

Ese cambio le ha permitido -en sus ratos libres- recorrer localidades semiolvidadas de la zona de Estella, con un gran bagaje de historias relacionadas con el Camino de Santiago. Para, en sus conversaciones con los moradores de ellas, recopilar vivencias inagotables, no solamente de los miles de peregrinos que pasan, sino también de los habitantes que van sumando años en aquellos apacibles lugares. Sus visitas a las montañas cercanas, a ermitas que atesoran grandes recuerdos y enraizada fe cristiana para los lugareños, y la recopilación de leyendas, que las anotaba en

su Diario personal, le proporcionaron el material suficiente, para que se decidiera, impulsada por el poeta granadino Enrique Pérez Arco, a editar *El albergue de Moab*.

En esa novela se tejen vivencias del entorno que mora en la actualidad, mezcladas con anécdotas del Camino de Santiago. Ya que -no lo olvidemos- ese entorno que nos describe es paso ineludible de los peregrinos que, bien desde Jaca o desde Roncesvalles, convergen en Puente la Reina, junto al río **Arga**, enfilando la Cuesta de Mañeru que conduce hasta Estella, para continuar la **ruta jacobea**. Y las integra en un libro, que lo clasifica como “*novela de mujeres*”. Pero que, desde el primer párrafo, acapara la atención del lector: sin diferenciación de sexo.

Mireia Navas, además de decidirse a novelar sus sentimientos, se atrevió a mostrarlos; e, incluso, a editar una partida de 800 libros que ella misma, al no tener tras de sí una editorial con sus puntos de venta establecidos, los está distribuyendo por las librerías. Personalmente. Todo un maratón, que está teniendo una gran acogida. Ya que su narración e hilación de personajes, como hemos dicho antes, se adentra en el lector con tal fuerza que se acepta como algo propio. Personas que asistieron a la presentación -y que han leído el libro- avalan la opinión de este “pobre” presentador. Algo que fue un regalo para mí. Además de poder saludar a quienes desde Pamplona, caso de Jose Navas, Belen Alkorta e hijos, continúan hablando de nuestra ciudad en todas sus conversaciones. ¡Ah! No me olvidaré de las charlas que ofrece Jose Navas, en escuelas, colegios y otros foros, enseñando a los niños a comer. Aconsejándoles -así como a muchos de sus padres- que las mejores comidas y las más sanas son las de “cuchara” (*es que unas legumbres, con “marranadas” dentro... ¿No se llama también así al cerdo?*).

**Mateo Guilabert Lopetegui**

# Fagoaga, Gayarre, un copista desconocido y una Salve en Santa Maria



Jose Fco. Gutiérrez

**M**i ex-alumno -y hoy amigo- German Ereña está llevando a cabo un exhaustivo trabajo de investigación alrededor de la figura de Isidoro Fagoaga, uno de los tenores más importantes que ha tenido España y el segundo, sin duda alguna, detrás de Gayarre, de los nacidos en Euskal Herria. Pues bien, resulta que, en una casa del Baztán, mezclados con otros muchos papeles, cartas, periódicos, tarjetas postales, fotografías,... pertenecientes al segundo de los tenores -al tenor baztanés-, han aparecido una veintena de hojas manuscritas, con una caligrafía bastante mala y con numerosas faltas de ortografía, que hablan del primero -del tenor roncalés-. Gracias a la amabilidad y al buen hacer de German, este manuscrito ha llegado a mis manos y he podido comprobar, con gran contento por mi parte, que se trata de papeles “casi” inéditos y que, además, descubren algunos detalles desconocidos de la vida de Gayarre.

Pero creo que lo de “casi” inéditos requiere una explicación. Vamos a ello. El

10 de octubre de 1893 se publicó en Buenos Aires el primer número de una revista titulada “La Vasconia”, fundada por dos intelectuales emigrados a Argentina y enamorados de la cultura vasca: el bermeano Jose Rufo de Uriarte y el burgalés, de madre vasco-española y padre vasco-francés, Francisco de Grandmontagne. Diez años después de su fundación, la dirección de la revista decidió modificar la ortografía de su nombre, que se cambió por “La Baskonia”. Así lo comunicó a sus lectores, con el siguiente argumento, que cito textualmente: *“Tiempo es ya de que los baskongados apliquen a la euskera su ortografía simple y natural; pues no hay lengua alguna que la iguale en esto y no se arguya la costumbre, pues las malas costumbres hay que abandonarlas...”*. A lo largo de sus más de cincuenta años de vida, por las páginas de *La Baskonia* han pasado importantes escritores, como Pio Baroja, Miguel de Unamuno, Emilia Pardo Bazán o Arturo Campión. Para los eibarreses tiene especial significado el que nuestro paisano Indalecio Ojangueren fuera corresponsal gráfico de la revista, donde publicó la primera fotografía en 1913.

Volvamos unos años atrás. En 1894 se decidió publicar un número dedicado exclusivamente a la figura de Julian Gayarre, el tenor navarro que había muerto en plena gloria cuatro años antes. Es difícil que hoy exista algún ejemplar de este número; pues bien, alguien se molestó en copiar a pluma algunos de los artículos del mismo, y esta copia es la que ha llegado a mis manos. Mi primer pensamiento fue el de que quizá el anónimo copista fue el propio Fagoaga, que en su juventud vivió en Buenos Aires, y que quizá, al tropezar con la revista, tan-

to le gustó su contenido que se tomó el trabajo de hacer una copia. Deseché esta hipótesis cuando vi la caligrafía de Fagoaga que, incluso en sus años jóvenes, era bonita y cuidada, muy diferente de la del manuscrito. Al margen de su autoría, en uno de los artículos copiados, firmado por Juan Jose García Velloso, un navarro que conoció personalmente a Gayarre y que acabó sus días en Buenos Aires, se descubren simpáticos detalles desconocidos hasta ahora, al menos para mí. Valgan como ejemplo los párrafos que copio a continuación tal cuál, incluyendo alguna incorrección gramatical.

*Ocho días llevábamos de vivir tan cerca del cielo, ora recreándonos en la biblioteca de la Colegiata, tan rica en códices y libros raros y curiosos, ora saboreando las delicias de la mesa y de la conversación del Padre Polit, ora perdiéndonos en aquellos bosques vírgenes y bravíos, ora bebiendo las cristalinas aguas de la fuente en que Roldán exhaló el último suspiro, ora en fin contemplando el vuelo de las águilas y divisando apenas los caseríos y pueblecitos que se esconden entre los pliegues del terreno, cuando recibimos cartas de varios amigos de San Sebastián anunciándonos el feliz regreso de Gayarre. Buscando variedad de impresiones y dejando costumbres nacidas al calor de instituciones alevosamente muertas, abandonamos aquella cuna de la nacionalidad Navarra para volver a gozar del lujo, de los contrastes y del movimiento que caracteriza los grandes centros de población, dirigiéndonos al efecto por los Alduides y Valle del Baztán a la capital de Guipúzcoa. Allí tuve nuevamente ocasión de abrazar a Gayarre, de oírle pintar con inimitable gracejo las costumbres inglesas y de escuchar su voz ange-*

**“BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitetz harpidedun!*

lical, placer que disfrutamos muy pocos. Por motivos que nadie se explicaba, ni siquiera su secretario y pariente Garjón y Barrena, pero que más tarde dejaron de ser un enigma para mí, el tenor se había encerrado en hondas tristezas y melancolías, y siempre que le suplicaban que cantase se negaba con excusas que a nadie convencían. Al regresar del baño una tarde nos detuvimos varios amigos a la puerta de la Iglesia Mayor de San Sebastián, más que por devoción religiosa, atraídos por cierta noticia que se nos acababa de transmitir. Una vez en el templo supimos que en su coro estaban Gayarre, el crítico musical Peña y Goñi, el bardo Iparraguirre y el popular autor de zorzicos Santesteban. Los ámbitos de aquel religioso retiro se encontraban vacíos, y como ya había caído la noche, rayos de luna clara penetraban por las ojivas, jugando con las sombras y creando un mundo de fantasmas. De pronto, el órgano, hábil-

mente pulsado, comenzó a poblar de notas el espacio, y poco después la voz de Gayarre entonaba una Salve original de Eslava, cuyas suaves armonías, libres del contacto con los hombres y semejando vírgenes sin mancha se remontaban al Empíreo.

Nunca, me decía algún tiempo después el poeta Manterola, ha penetrado la música más dulcemente en mi espíritu, que aquella noche; nunca la sensación estética ha suscitado en mí ideas más nobles, sentimientos más puros y elevados, aspiraciones más grandes e infinitas.

Obedeciendo a impulsos en los que no dejaba de tener notable influencia el dios alado, y un retrato de mujer ideal encerrado en precioso marco de brillantes, Gayarre abandonó la playa donostiarra para vivir una corta temporada en el lago de Como. En aquella hermosa región de Italia, cuyas gracias atraen a todos los que sueñan con la antigua belleza helénica, y cuyos mares seducen como el seno de virgen desposada, el gran artista halló consuelos inefables y pudo más tranquilo volver a su patria una vez firmado el contrato que para cantar en el Teatro Real de Madrid, le había remitido el empresario Robles.

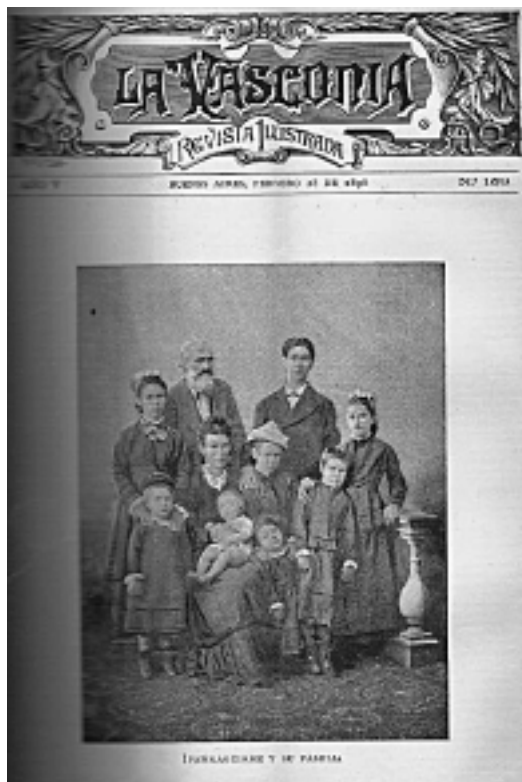
El autor del escrito, ha pasado ocho días en Roncesvalles con unos amigos y, al enterarse de la llegada de Gayarre a San Sebastian, procedente de Londres, donde ha cantado en el Covent Garden, decide ir a verle. Es el verano de 1880. Parece ser que varios amigos o conocidos del tenor se han bañado en la playa, ¿o tal vez en el puerto?, y después del baño acuden a la iglesia, seguramente Santa Maria, en la parte vieja donostiarra, donde el tenor roncalés cantó una salve, siendo escuchado, entre otros, por el musicólogo donostiarra Peña y Goñi, un buen amigo de Julian. Es interesante constatar la presencia de Iparragi-



Isidoro Fagoaga.

re que, a la sazón, era ya un venerable anciano de ¡sesenta años! De hecho, moriría diez meses más tarde, por lo que podemos imaginar que el aspecto del bardo en esta época de su vida sería la tan conocida por sus últimas representaciones iconográficas, con su amplia chaqueta, su txapela y su larga y poblada barba blanca. Gayarre sentía una gran admiración por él, y su *Gernikako arbola* era cantado por Julian en muchas ocasiones, cuando concedía una "propina" al finalizar una representación. En el último párrafo, con un estilo un poco cursi, el autor nos da el "chivatazo" de que el tenor tenía un ligue con quien va a vivir un corto idilio en el lago de Como, antes de iniciar la temporada de invierno. Algo debía significar para Gayarre aquella mujer, cuando llevaba su fotografía enmarcada con brillantes.

**Jose Fco. Gutiérrez Lazpita**



Revista "La Vasconia"

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**BOSARK**

EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES  
PROYECTOS DE URBANIZACION

ARKITEKTOAK

Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica



## UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

### *Ardaua izan biarrian ura*

Eibar'ko taberna batian, biarretik urten ondoren, egunero batzen ziran gizon kuadrilla bat. Guztiak ziran txurrutalariak. Sikute aundia sentitzen ebenak eztarrian. Euretariko batek egunak zarioiaz tabernara azaltzeka, ta norbaitek beragaitik preguntau eban:

-Juakin eztok aspaldian agertzen. Itxuria, aren etxian andria asiko zuan frakak jazten. Bestela ez juat aitzen...

-Baña, eztakik ala? -erantzun zetzan beste batek. Egunak jarotiaz klinikan operauta.

-Eztok izango...! Da, nik ezer jakin barik? Zer jeukan ba?

-Hidropesia.

-Ta ori zer dok?

-Ba, tripan urak agertu, ta urok ataratzera eruan juen klinikara.

-Orba, orba...! gero onek tabernariok ardauari urik ez-tesela eiten esango juek!

### *Testigu zintzua*

Juezak testigu bati:

-Tiruak bota zitxuen inguruan al ziñan?

-Bai, jauna, ta batera-batera izan ziran gañera.

-Lelengoko tiruan nun ziñan?

-Il zanaren onduan.

-Eta bigarrenean?

-Kilometro batera.

### *Gure mutikuan indarrak*

-Gure mutikua, Sanson bera baño indartsuagua datorrela esango nauekek. Bost urte besterik ez jaukaz eta amabost kilo, errez jasotzen jitu.

-Ba, ez uste guria be makala datorrenik. Iru illabete bakarrik jaukaz eta bururatzen jakon bakotxian etxeko danok alztatzen gaituk gabaz, ta batzuetan auzokoak pe bai.

### *Bakia*

Josetxo laga eben bakar-bakarrik armozatzen. Zazpi urte ditu, ta ara nun eldu zan amagana misterioz beterik:

-Ama, ezba zatarkeria dala orruaka ta joka ibiltzia?

-Bai umia, bai; zatarkeria da orrua ataratzia ta iñor jotia.

-Orduan ez destazu asarrerik eingo, e!, esne katillua apurtu dotelako.

### *Tranpia*

Illunabarra zan. Plaentxia'ko basarri batera eldu zan gizon bat eta asi zan ate joka.

-Nor da? -barrukaldetik.

-"Iberduero"-ko ispetoria naiz eta zabaldu atia.

-Ba,... pixkatian itxaizu, tranpia kendu biok eta.

-Zer! Tranpia kendu biozula ta itxaitzeko? Ez orraitxiok! Indarka batian atiori zabaldu eban ta sartzia bat jausi zan tranpa-zulotik kortako zimaurreta.

### *Gogozko lekuan aldaparik ez*

Plaentxian gertau zan bein. Jai bazkalondo baten, juan zan Pello, Pernandon etxera ate joka.

-I, Pernando, ba-ator bezperetara?

-Ezin naikek, ezin. Bart zapatak konpontzera eruan najitxuan da zapatarik barik nagok eta.

-Or ba. Orduan i ez-paator, neu be ez najoiak, da Bolianeko tabernara juango nok artsaldia pasatzera.

-Ee, ee! Bolianeko tabernara esan dok?

-Bai.

-Orduan itxaik pixkatian, neu be laster natok andrian zapatak jantzita.

### *Santa Agueda-ko erlojua*

Bi lagun, juan ziran Santa Agueda-ra an euken lagun bat bizitatzera. Barriketan, igarri barik, denporia aurrera juan jakuen. Ta euretariko batek zoruari, ormako erlojuari begiartuaz:

-Ori erlojuori ondo dabik?

-Bai, leku ederrian dagok... Ondo ibilliko balitz ez juen ona ekarriko.

### *Buru nekatuarena*

Medikuak geixuari:

-Osatuko bazaraz, buru kantzaziñuak alde batera laga biar dituzu. Au de berba baterako; buruko biarrik eztozu ein biar.

-Baña, nundik biziko naiz mediku jauna, nere ofiziuu buruko biarra bada.

-Abogauren bat zara ala?

-Ez, pelukerua.

# Ustekabe en la tamborrada de Donostia

EN LA PRESENTACION del concierto de la tamborrada de Eibar, Juan Aldai decía que el sentimiento de los donostiarros al oír sonar los tambores en Donostia es único; y más cuando llueve. Si el domingo la tamborrada sonaba en Eibar, junto a los txistularis del grupo Usartza y la Banda de Música Cielito, ya a primera hora del viernes eran las y los componentes de la fanfarre Ustekabe quienes hacían sonar las melodías de Sarriegi, precisamente en Donostia.

La puntualidad inglesa queda corta ante la donostiarra en esta fecha tan señalada: minutos antes de medianoche, los integrantes de la compañía de Jolastokieta formaban filas en un ambiente cargado de nervios y emoción, que iba aumentando segundo tras

segundo según se acercaba la medianoche con la que comienza el día de San Sebastian. Los músicos de Ustekabe esperaban la orden del director de su tamborrada para comenzar solemnemente la Marcha de San Sebastian, con la que se daba inicio a 24 horas en que el sonido de tambores y barriles llega a todas las calles donostiarros.

El tiempo no perdonó: la lluvia fue constante durante toda la jornada e hizo que la tamborrada infantil se aplazara al fin de semana. No fue así, sin embargo, en el caso de la tamborrada de mayores que, pese a la lluvia, no dejó de sonar... y las/los jóvenes de Ustekabe tuvieron que apechugar y soplar, durante tres horas, bajo la incesante lluvia. Prueba de ello la foto que les remitimos, pasa-

das las 3 de la madrugada, hora en la que terminamos nuestra actuación.

El estreno de Ustekabe en una tamborrada donostiarra fue, por tanto, pasado por agua. Pero volvimos con una gran satisfacción. Tras diez tamborradadas en Sanjuanes y alguna que otra más (Amaña, Gorliz, fiesta de Afagi en Eibar...), Ustekabe lució sus instrumentos en Donostia. Aunque los Sanjuanes eibarreses siempre constituirán para nosotros algo especial e incomparable.

La anterior actuación de la fanfarre Ustekabe fue el 22 de diciembre, con un pasacalle navideño organizado por comerciantes y hosteleros eibarreses; la próxima será con motivo de los Carnavales, cuya preparación ya comenzó hace varias semanas.

## Hiru emanaldi Aratosteetan

**USTEKABE FANFARREAK** hiru emanaldi egin ditu aurrerago Aratosteetan: Eibarren, Bilbon eta Aretxabaletan. Kezka Dantza Taldeak otsailaren 17an antolatutako Kaldereroetan izan zen lehena, fanfarreak ekitaldiari doinuak jarriz honako kantueta: Pasacalle de Caldereros, Coro de Caldereros, Caldereros en el trabajo, Danza israelí, Danza húngara, Irradaka eta Kauterak. Hurrengo egunean, Bilbon, Ustekabek kalejira egin zuen Bilboko Konpartsekin Alde Zaharrean, Eta, handik hiru egunera, martitzenean, Ustekabe txaranga egun osorako kontratatuta aritu zen Aretxabaletan.



Ustekabe hizo frente a la lluvia del día de San Sebastian.

# Exito de la Banda de Txistularis Usartza

en el concierto ofrecido en Bilbao



Imagen del ensayo previo a la actuación del Euskadluna.

**CON LA PRESENCIA DE CERCA DE 300 PERSONAS** y en la sala A3 del palacio de congresos Euskalduna, la Banda de Txistularis de Eibar consiguió un gran éxito en Bilbao. Tras una decena de melodías que hicieron las delicias de los allí congregados, se oían voces exclamando “¡Qué bonito!”. El concierto terminó con la interpretación de la partitura “Botxo”, de Jose Ignacio Ansorena, sobre temas bilbaínos.

# 77 años de cura por los altares

Nació 'enchufado a los altares', en la calle Mayor de Hondarribia, junto a la iglesia de la Asunción y del Manzano; y su familia, católica y cristiana, apuntaba hacia la religiosidad. De nueve hermanos, dos han sido monjas, él sacerdote y su padre ejerció como sacristán en Baiona. Hermano de Fernando Artola "Bordari" (escritor del Bidasoa) y tío de Txomin Artola, cantante vasco, el sacerdote hondarribiarra Rafael Artola Sagarzazu cumplió cien años en la residencia del Seminario Diocesano de Donostia, donde reside desde su jubilación y en la que recibió un homenaje.

*"Mi vocación me viene desde que era pequeño. Hay una fuerte conciencia familiar. Me hice sacerdote en 1935, en plena guerra civil, en casa del entonces obispo Mateo Mujika, en Gasteiz. No eran momentos fáciles, pero nunca lo han sido",* señala desde la silla de ruedas que le acompaña.

Artola inició su sacerdocio en Araba, en los pueblos de Pobes más cercanos a Burgos, la Cervella, Berantevilla... *"Enseguida vine a Donostia, como capellán castrense en el Hospital Militar de Atotxa, hasta el final de la guerra; luego he estado*

*en Santa María y San Vicente",* recuerda desde sus cien años de vida. *"Un periodo inolvidable",* como él lo define.



Rafael, en compañía de Marixu y Tere Gantxegi.



**1935** fue el año en que Rafael Artola fue ordenado sacerdote en un piso de Gasteiz por el obispo Mateo Mujika. Eran los años difíciles de la guerra civil, aunque Artola considera que todas las épocas han resultado problemáticas para la Iglesia.

Posteriormente se dio su paso por San Andres, en Eibar: *"Fue una etapa que me marcó mucho, por la calidez y la respuesta que veía en la feligresía. No quiero decir que en otros sitios no la hubo, pero esos años eibarrarras marcaron mucho mi vida",* destaca Artola.

Finalmente, antes de poner fin a su recorrido de sacerdocio activo, Rafael Artola recaló en su Hondarribia natal, donde fue párroco en la iglesia, frente a su casa de la calle Mayor: una vuelta a sus orígenes antes de recalar en la residencia del Seminario donostiarra que hoy le acoge. *"Siempre he sido muy feliz. Creo que, sin ser nada, he sido una persona privilegiada. Todo me ha venido muy bien y todo lo recojo con un gesto de satisfacción. Es mi forma de ver la vida".* Añade que ha vivido *"un mundo de rosas"* y que la gente siempre le ha acogido de forma *"muy agradable"*. *"Sin saber por qué, las personas han sido muy amables conmigo y me he sentido muy apreciado y estimado"*.

Apasionado de la música popular vasca -que tararea desde sus solitarios momentos-, ama también las melodías clásicas y recuerda las clases de solfeo que recibió: *"Fue una ayuda importante para permitirme entrar en un camino que me resultaba muy cercano",* aclara Artola. Sus compañeros de la residencia del Seminario destacan de Artola su conformidad con todo lo que le ocurre y es que, a sus cien años, mira la vida con calma, desde la proa de su largo barco.



# Reunión de San Martines

El pasado 19 de noviembre se llevó a cabo una reunión de quienes descienden de las diferentes ramas del apellido San Martín, provenientes del caserío Eguren de Eibar. El día comenzó con la celebración, en la ermita de Azitain, de una misa en memoria de los familiares fallecidos en los últimos diez años. Posteriormente, el restaurante adyacente sirvió para el reencuentro donde se rindió un emotivo homenaje a Mari Paz San Martín Bastarrika, la familiar de ma-



Mari Paz San Martín recibe una placa como homenaje.



yor edad; se le hizo entrega de una placa ante la atenta mirada (y sana envidia) de los allí congregados. Además, se da la circunstancia de que esta gran montañera, viuda de Agapito Anitua, conserva San Martín como primer apellido.

Entre oriundos directos del caserío Eguren y familiares de éstos, este año se han dado cita 56 personas. Una reunión que parte de la iniciativa y el esfuerzo de Pedro Bildosola San

Martín por crear un árbol genealógico de la familia y contactar con la mayoría de las personas que aún viven. De este modo, se ha podido hacer un seguimiento de las diferentes ramas de la familia: no sólo de quienes viven en Eibar y alrededores, sino también de quienes emigraron el siglo pasado a diferentes países o quienes residen hoy en día en otros territorios y comunidades y que han hecho el esfuerzo de estar presentes en la pasada reunión.



Fotografía de grupo ante la ermita de Azitain.

## MUGICA *iturgintza*

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



**teuco**  
**hansgrohe**

**Egiguren-tarren, 18**  
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

**EGIGURENTAREN, 18**



**FISIO TERAPIA**  
**MUGI**

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

Eider Mugica Aristondo  
608 Itzogiatar zabaliza

669  
735  
925



# Zer bilatzen du LAN ERREFORMA BERRIAK?

**H**iru aste nahikoa izan ditu Espainiako Gobernu berriak, hauteskundeetan lortutako gehiengo absolutuari esker, lanaren arloan erreforma sakonak aurrera eramateko. Azken bi urteotan egin den hirugarren lan erreforma da -otsailaren 10eko ministro kontseiluan onartu zen, Legebiltzarrean tramitatu beharreko lege proiektu gisa-, eta 53garrena 1980an Langileen Estatutua onartu zenetik. BO-En argitaratzearekin batera sartu da indarrean; baina, zilegitasun handiagoa emateagatik, Legebiltzarrak datorren udaberrian Lege bihurtzea nahi izan du Gobernuak, Parlamentuko beste talderen baten sostengua izateagatik. Horrela, gehiengo sozial handiagoaren itxura eman nahi baitio, eta ez soilik bere botonena. Azken urteotako Espainiako gobernu guztien afana izan da arazo estruktural sakonak eta korapilatsuak dituen lan harremanen mundua arautzea. Neurri horien eraginkortasuna, ordea, oso ahula izan da; eta, ondorio gisa ekarri dituzten albo-eraginak, berriz, asko eta kaltegarriak. Porrot egitera kondenatutako beste erreforma bat ote da hau ere?

Onartu diren hamar neurriekin, Europar Batasunaren eta finantza merkatuen eskaerei erantzutea bilatzen da. Zenbait kasutan, aldaketa drastikoak dira; baina ez dakigu lan egoera hobetuko duten, kontratazio gehiago eta hobeak ekarri, edo langile ahulenen egoera okerragotzeko eta ugazaba batzuek mozkin handiagoak ateratzeko izango diren. Zeren, trapua pupuaren aurretik jarririk, dagoeneko esan dute erreformak ez duela langabezia egoera hobetuko, baizik eta epe ertainera eta luzera nabaritutako ditugula erreformaren ondorio positiboak.

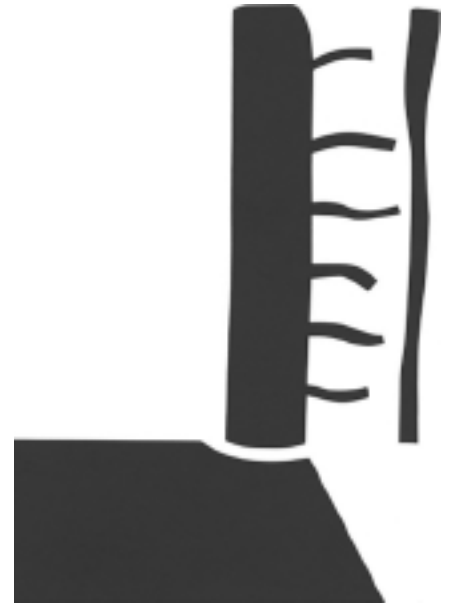
Joan zen mendeko 70etatik egindako erreforma handiena da eta legean gertatzen ziren hainbat "zurruntasun" (langilearen bermeak, izatez) ezabatu nahi izan dituzte. Zenbait analistak iraultza gisa kalifikatu du erreforma. Hurrengo egunetan argitaratuko dira balorazio zehatzagoak, ñabarduretan arreta gehiago jarriko dutenak; orain artekoetan, iritzi politikoak dira nagusi, neurriak onartzen edo errefusatzen dituztenak, nork proposatu dituen kontuan hartuta. Hala ere, eman daiteke iritzi orokor bat, etikaren ikuspuntutik; hori bai, dagokion zuhertasun guztiarekin.

Asmoa, azken finean, zergatiak ugaltzea eta kaleratzea merkatzea izan da. Kaleratze kolektiboak egiteko arrazoi "objektiboak" zabaldu dira, Administrazioak alde aurretik eman beharreko baimena ezabatu da eta azkartu egin da tramitazioa. 2002ko erreformak, Aznar presidente zela, sortu zuen "kaleratze azkarra" deitua -ugazabak langilea kaleratzen zuen, bidegabetzat aitorturik, eta 48 orduko epean kalte-ordaina ematen zion (45 egun lan egindako urte bakoitzeko, mugarik gabe)-. Hala, epaiketak eta tramitazio-soldatak aurreztea lortzen zuen. Asko erabili da modalitate hori -geroztiko kaleratzeen %80 modu horretan egin dira-, baina enpresaburuen iritzian garestiegia zen. Hemendik aurrera, bidegabeko kaleratzeetan, kalte-ordaina urteko 33 egunekoa izango da -gehienera, 24 urtekoa- eta bidezko kaleratze askotan (adibidez, enpresaren diru-sarreak bederatzi hilabetez gutxitzeagatik) urteko 20 egunetara mugatu da.

Negoiazio kolektiboari dagokionez, enpresako hitzarmenak du lehentasuna eta ez da beharrezkoa izango estatuko, probintziako edo sektoreko hitzarmenak aintzat hartzea, "bereizteagatik" klausulak zabaldu egin baitira. CEOE, CCOO eta UGT-ren artean hitzartutako "birzentralizazio" horrek zaildu egingo du toki bakoitzeko bizimoduaren kostua aintzat hartzea, baita enpresak izandako etekinen zenbatekoa kontuan hartzea ere. Soldata lorpenetan behera egingo da, lehiakortasuna irabaztearen aitzakiarekin. Gainera, hitzarmenen "ultrajardura" bi urtera mugatzen da (enpresaburu batzuen ustez gehiegixoa da).

## **Ez al litzateke hobe ekonomia sozialaren bidea bultzatzea, pertsona guztiak duintasunez tratatuak izatea eta dituzten beharrei erantzun ahal izatea?**

Gobernuaren iritzian kontratu mota gehiegi bazeuden ere, kontratu mugagabe berri bat sortu da, gazte langabeak kontratatzeke prest dauden enpresa txiki eta ertainei laguntzeko (50 langilez azpikoak). Kontratu horren arabera, gazteek langabezia-laguntzaren %25 kobratzen jarrai dezakete (dirudienez, existitzen den ezkutuko enpleguaren parte bat aza-



leratzea bilatzen da). Baina enpresari ematen zaio diru-laguntza, langileak kobratzen zuen langabeziaren erdia kenduz eta 3.000 €jasoz, 30 urtez azpiko gazte bat kontratatzen badu. ETT deituak, euren nahi zuten bezala, enplegu-agentzia bilakatu dira, nahiz eta oraindik ez dakitena zer araudiren pean geratuko diren. Batzuen ustez neurri ona da, zerbitzu ofizialak ez baitira gai lanik gabe dauden pertsona gehienei inon lanposturik aurkitzeko. Baina zilegi izango da zergatia galdetzea (ETT-en eta kontratatuak hartzen dituzten enpresen indarra eta presioa) eta zein diren horren guztiaren ondorioak.

Aurreikus daiteke prekarizatea areagotu egingo dela, egonkortasuna ahultzearen ondorioz. Beraz, tartea handitu egingo da lanpostu finkoa eta ongi ordaindua dutenen eta kontratuak urtebeteko egonkortasuna ere bermatzen ez dienen artean (kasurik one-nean, hiru urtekoa, hobari-aldia amaitu artekoa). Lanik gabe dagoenari, hasteko, begi txarrez begiratzen zaio, bere egoeraz aprobetxatu nahi duen susmoarekin. Horregatik, gizarte lanak egiteko prest egotea eskatzen zaio; hala, ezkutuko enplegurik izan ez dezan. Ez al digu honek guztiak gonbita egiten egoera hauei irtenbide gizatiarragoak ematera? Ez al litzateke hobe ekonomia sozialaren bidea bultzatzea, hau da, pertsona guztiak duintasunez tratatuak izatea eta dituzten beharrei erantzun ahal izatea lehen helburu gisa jartzen duen hura? Prest al gaude horrelako esperientziei gure sostengua emateko; edo, alde aurretik, etorkizunik ez dutela juzkatzen dugu eta, beraz, dagoenarekin konformatu eta denbora hobeen zain geratzea besterik ezin daitekeela egin uste dugu?

**JUSTIZIA ETA BAKEA**  
**Elizbarrutiko Idazkaritza Soziala**

# Trabajadores del hogar

A partir del 1 de enero de 2012 se está obligado a cotizar a la Seguridad Social desde la primera hora en cada uno de los hogares (antes solamente si se hacían más de 20 horas semanales). La *cotización* se hace en *proporción a las horas trabajadas*. El actual Régimen Especial se integra en el Régimen General.

**CONTRATO:** Puede ser verbal o por escrito. En todo caso, deberá ser por escrito cuando su duración sea igual o superior a cuatro semanas y se permite un periodo de prueba de hasta dos meses, con posibilidad de resolución (extinción) por ambas partes con preaviso máximo de siete días.

**RETRIBUCIONES:** Se garantiza, como mínimo, el pago en metálico del Salario Mínimo Interprofesional en cómputo anual. El SMI lo fija anualmente el Gobierno. Para 2012 lo tiene fijado en 641,40 €/mes o 21,38 €/día. Por debajo de esas cuantías, no será posible realizar descuento alguno por salario en especie por manutención o alojamiento. Cuando exista salario en especie, éste no podrá superar el 30 por ciento de las percepciones salariales. Dicho salario se entiende referido a la jornada de trabajo completa, percibiéndose a **prorrata** si se realiza una jornada a tiempo inferior. El trabajador tendrá derecho a **dos pagas extraordinarias** al año, de modo que se garantice el cobro del SMI en cómputo anual. **Los trabajadores por horas**, en régimen externo, perciben una *retribución global* que incluye todos los conceptos (sueldo, más la parte proporcional de pagas extraordinarias, del descanso semanal y de las vacaciones).

**JORNADA, VACACIONES Y PERMISOS:** La jornada máxima semanal será de 40 horas de trabajo *efectivo*. Además, puede pactarse hasta un máximo de otras 20 horas de *presencia* semanal de promedio en un periodo de un mes, si hay acuerdo entre ambas partes, que serán retribuidas como mínimo igual que las ordinarias o compensadas por iguales periodos de descanso.

Las **vacaciones anuales serán de 30 días naturales**, que podrán fraccionarse en dos o más periodos, si bien al menos uno de ellos será como mínimo de quince días consecutivos. El trabajador tendrá derecho al disfrute de las fiestas y permisos previstos para el resto de los trabajadores.



**RECIBO:** hay obligación de entregar un recibo al trabajador.

**Cotización:** Se determina con arreglo a una escala, en función de la retribución bruta percibida. Cada tramo de la escala salarial se corresponde con una cantidad, llamada Base de Cotización, y sobre esta última se aplican los porcentajes de cotización. La cuota total en 2012 es del 23,10% (19,40% a cargo del empleador y 3,70% del empleado). Desde 2013 a 2018, *el tipo de cotización por contingencias comunes*, que en 2012 es del 22%, *se incrementará anualmente en 0,90 puntos porcentuales*.

**ACCION PROTECTORA:** El cobro de prestaciones *por incapacidad temporal, en caso de enfermedad común o accidente no laboral*, se inicia a partir del noveno día de la baja, estando a cargo del empleador el abono de la prestación desde el día cuarto al octavo, ambos inclusive. Se tiene derecho a un subsidio *por incapacidad temporal por accidente de trabajo y enfermedad profesional*, que será del 75% de la base reguladora y se cobrará desde el día siguiente a la baja. No obstante, hasta el 30 de junio de 2012 se percibirá, de forma transitoria, desde el cuarto día de la baja. **No se tiene derecho a cobrar prestación por desempleo** (tampoco se cotiza por ello).

**DESPIDO:** El *despido disciplinario* debe hacerse mediante escrito y por las causas previstas en el Estatuto de los Trabajadores. Si se declara improcedente, la indemnización será de 20 días, multiplicados por los años de servicio, con el límite de doce mensualidades. Si el despido es por *desistimiento del empleador*, también deberá comunicarse por escrito con los preavisos legales y la indemnización será de doce días por año

de servicio, con un máximo de seis mensualidades.

Otras consideraciones a tener en cuenta es que, en el futuro, si se reúnen los requisitos exigidos, se tendrá *derecho a una pensión de invalidez o de jubilación*. El derecho a darse de alta en la Seguridad Social que tiene el trabajador es irrenunciable: toda la responsabilidad recae sobre el empleador en caso de no tenerle asegurado. Un efecto indeseado podría ser que algunos empleadores, antes de asegurar a los trabajadores que ahora ocupan, los despidan para evitarse los gastos del seguro y las responsabilidades de los contratos. Eso se irá conociendo cuando pase el **periodo transitorio** (hasta finales del próximo junio) y se cuantifique el número de nuevas altas. En Euskadi, 8 de cada 10 empleados (unas 72.000 personas) no están afiliadas a la Seguridad Social (antes de esta reforma no era obligatorio cotizar si se trabajaba menos de 20 horas semanales para un mismo empleador). Para incentivar las altas, se aplicará una **reducción en la cuota del 20% durante los años 2012, 2013 y 2014** a los nuevos obligados a cotizar. Desaparece la cotización por cuenta propia (autónomos), que podían hacer quienes trabajaban para varios empleadores.

Como ejemplo: en el caso de una trabajadora externa que cobre a razón de 10€/hora (incluidos todos los conceptos: sueldo, pagas extras, vacaciones y festivos), trabaje 5 horas semanales (20 horas al mes) y cobre en 12 pagas, el costo para el empleador sería de unos 230 €/mes (200 de salario bruto + 30 de seguro) y para la empleada de 6 €/mes. Los próximos años aumentará la cotización.

**Vicente Markina**

# 60 años de Arrate Kultur Elkarte (1952-2012)

**ELKARTEA LEGALKI SORTZEKO egindako eskaera, 1952ko azaroaren 29an;** bertan daude elkartearen sortzaileen izenak eta sinadurak. Fundatzaileen arteko hamar lagunek jarraitu dute 2002ra urtera arte bazkide izaten: Enrique Aizpirtarte, Julio Anitua, Angel Arregi, Serafin Basauri, Enrique Eguren, Enrique Franco, Jose Irusta, Dionisio Murua, Javier Salaberria eta Danel Zenarruzabeitia.

**HONAKOAK IZAN ZIREN 1952an Batzorde Kudeatzailearen sortzaileak:** Ziriako Anitua, Angel Arregi, Victorino Artamendi, Tomas Arteaga, Julian Castilla, Fernando Etxeberria, Javier Ereña, Daniel Fernández, Enrique Franco, Justo Larrañaga, Julian Lekona eta Dionisio Murua. Batzorde hori Kongregazioetako zuzendaria zen Jose Luis Vera apaizak, Arrateko Gizonezkoen Zuzendaritza Taldeak, Juventud Deportiva Arrateko Zuzendaritza Taldeak eta goian aipatutako bazkide sirtzaileek osatu zuten.

**Leire Abanzabalegi elkarteko presidentek urrezko insignia ezartzen Angel Arregi bazkide fundatzailekuari.**



**Hona hemen beheko Buletinaren sarrera testua. Hor agertzen dira sasoi bateko kezkei erantzuteko ahalegin saioa.**

**Urrezko insignia jaso zuten bazkide fundatzaileak: Serafin Basauri, Angel Arregi eta Enrique Aizpirtarte.**

*“Acabo de hojear detenidamente el hermoso tomo-colección completo de “Luces de Arrate” con que vosotros, queridos Jóvenes y Hombres de Arrate, habéis tenido la atención de obsequiarme y que yo os agradezco de todo corazón.*

*Sinceramente os he de decir que ha sido para mí una verdadera satisfacción el recorrer sus bellas y enjundiosas páginas, que tan alto me hablan de vuestros ideales y de las realizaciones que está llevando a cabo esa Congregación Mariana.*

*Formación espiritual mediante Ejercicios Cuaresmales y otros actos, amplia formación cultural por medio de Conferencias y una adecuada biblioteca, educación física con organizaciones deportivas, apostolado de orientación social, obras de beneficencia y caridad, proyectos de locales nuevos... todo eso y aún más constituye el programa que os habéis trazado y, a fe, que tenéis andando no poco camino en el logro de vuestras aspiraciones que, estoy seguro, un día no lejano serán plenamente colmadas.*

*Así me dice mi corazón, basándome en la dulce confianza que me inspira esa Madre Celestial, la Virgen de Arrate, que no puede menos que bendecir a tales empresas y a tales hijos”.*



“Congregación de Jóvenes de Arrate” bulletina. 1952ko otsaila.

# La pasión por las tradiciones

Tengo la mala costumbre de rodearme de personas muy pasionales y con muchas inquietudes. En una de esas tertulias vecinales de Fórmula Hit, comenté un par de historias sobre gente joven dedicada al pastoreo. Me pidieron que las trajese para los lectores de la *Revista Eibar* y aquí estoy de nuevo con vosotros.

Estos últimos años estamos viendo un resurgir de nuestras tradiciones y, con ello, una revitalización de las tradiciones gastronómicas. Pero, si a los mercados no llega género bueno, es imposible que haya buen producto. Tal y como decía Ricardo Idiazekz, “*es imposible hacer una buena sopa de pescado con cabeza de burro*”.

Por eso, es interesante la historia da **Ricardo Remiro y Cristina**, su mujer. Un día decidieron que ella dejaría la contabilidad y él la carpintería, para dar continuación a la tradición familiar. Eso sí, conjugando las modernas



instalaciones con los modos de pastoreo artesanales de sus antepasados.

El manejo de los rebaños lo siguen haciendo como lo hacían sus abuelos, aprovechando los pastos de la sierra lo máximo posible. Sus ovejas pastan en Urbasa, a 1.000 mts. de altitud, desde abril hasta mediados de julio. La diferencia la marcan las instalaciones que utilizan y que están totalmente modernizadas, garantizando una perfecta higiene, junto con unos buenos resultados.

Quiero citar una frase de Cristina: “*Nuestro trabajo es duro, pero muy gratificante. El ser pastor es una filosofía de vida; es un trabajo muy familiar, ya que se implica toda la familia y te tiene que llenar. Es muy importante estar siempre contento con tu trabajo*”. Verdaderamente, cuando les llamé, todos los miembros de la familia estaba ocupados en sus tareas. Ricardo estaba dando de mamar a los corderos, su padre Nicolás -aún en activo- estaba ocupándose del ordeño y, ¡como no!, la etxeoandre produciendo queso.



Hablando de quesos, habrá pocos que hayan recibido tantos premios como los del caserío **Mausitxa de Elgoibar**. Cuando felicité a Rosa M<sup>a</sup> por su premio de Gabon-Zahar, me dijo muy seria que Iñaki, su hijo, aún siendo un buen estudiante, había decidido continuar con la tradición familiar, aspecto que ya había prometido a su abuelo. Esa frase de “*yo voy a ser pastor*” me llegó muy adentro; aunque creo que, para Iñaki, casi era obligado enamorarse de la profesión contando con unos padres tan emprendedores

Me imagino a Rosa M<sup>a</sup> con

Jesus, antes del 82, aún de novios, convenciéndole para comprar una cuba nueva, que primero instalaron en la cocina, luego en un espacio expresamente pensado para ello. Y, ya en el 94, con un nuevo caserío, con su quesería moderna y los pabellones para los animales.

Los premios recibidos por el queso de Mausitxa han llevado el nombre de Euskadi muy lejos. Son el reconocimiento a una vida de esfuerzo, superación y de muchas inquietudes de progreso; pero también es un premio al trabajo en equipo familiar, en el que todo el mundo tiene un sitio y colabora, pero que sólo es posible desarrollar con grandes dosis de amor.

He citado dos casos, pero mi homenaje es para todos esos pastores que han hecho de una tradición un ejemplo de empresa moderna y competitiva.

Eskerrik asko



**Mireia Alonso**

# Jose Luis Akarregi (1923-2012)

Jose Luis Akarregi Zampirain fue uno de los grandes delanteros que nos ha dado la pelota a mano de todos los tiempos. Cuando estaba preparando su biografía pelotística -incluso había solicitado entrevistarme con él-, se nos ha ido silenciosamente Jose Luis, el pasado 7 de febrero, en Eibar. Siempre dio la sensación de que podía llegar a ser campeón, aunque quedó en finalista tres veces. Nació en Lekeitio (Bizkaia) el 11 de septiembre de 1923, en el seno de una familia de ocho hermanos; pero, cuando se casó el día 19 de marzo de 1949 en el santuario de Arrate con la bella señorita eibarresa Ana Maria Gómez, se afincó definitivamente en la ciudad armera, convirtiéndose en un eibarrés de adopción. Fruto de ese matrimonio, nacieron Ana Maria, Rosa Maria y Jose Luis.

En Lekeitio vivió entre pescadores hasta que cumplió 14 años. A esa edad se trasladó a Gasteiz, para perfeccionar sus conocimientos de pelota, aprovechando que en el Frontón Vitoriano se hallaba de canchero, por entonces, su tío, el ex-pelotari Zampirain. Allí se entrenó durante un año, alternando con Dionisio Onaindia. Su debut como aficionado tuvo lugar en el frontón del Club Deportivo de Bilbao, en el año 1941; donde, acompañado de Zabala, disputó la final contra Castrillo y Ormaetxea.

Pero se le dañaron las manos, regresó a Lekeitio y decidió aprender a jugar a cesta-punta. Dos o tres veces a la semana, en bicicleta, hacía el trayecto hasta la "universidad" de Markina. Y fue

precisamente allí donde formalmente comenzó a dedicarse a la pelota a mano. Ocurrió por casualidad: se empeñaron unos amigos suyos en que jugase, mano a mano, contra el pelotari Arteondo II, en Ondarroa. Debió de causar buena impresión, puesto que, después de ese desafío, vinieron otros diez, ganando en todos ellos. Y -claro está- colgó la cesta definitivamente. Cobró 100 pesetas en aquel partido contra Arteondo; años más tarde llegó a cobrar más de 10.000, frente a Gallastegi. Ante el buen hacer de Akarregi en las canchas, fue seleccionado para participar en el Campeonato Nacional de mano individual, en 1944.

El historial de Akarregi en el Campeonato Nacional manomanista es el siguiente: en 1944 fue eliminado en Gasteiz por Mondragonés II (22-12), cuando aún jugaba de zaguero. Aunque no correspondía al Campeonato Nacional, destacaremos la única vez que consiguió derrotar a Gallastegi (22-14), el 29 de julio de 1945, en Ondarroa, llevando un cuadro de ventaja en el saque. En 1946 (entonces se jugaba el campeonato cada dos años), después de haber eliminado en la semifinal a "Chiquito de Iraeta" (22-9), jugó la final en el Frontón Astelena de Eibar, el 20 de septiembre, contra el "campeonísimo" Atano III, siendo derrotado (22-16). En 1948 fue eliminado en la semifinal por Gallastegi (22-20), después de ir ganando Akarregi (15-5); luego empataron a 20, para terminar haciendo Gallastegi los dos tantos finales. En el



campeonato manomanista de 1950, Akarregi jugó la final contra Gallastegi, el 4 de junio, en el "Astelena" de Eibar, saliendo derrotado (22-15). En el campeonato manomanista de 1952, disputaron la semifinal Akarregi y Arriaran II, quedando finalista Jose Luis al ganar 22-19. La final se celebró en Bergara, el 2 de diciembre, donde volvieron a encontrarse Gallastegi y Akarregi, registrándose el siguiente resultado: Gallastegi, 22; Akarregi, 14.

En 1953, Akarregi fue eliminado por Barberito en la semifinal del campeonato manomanista. En su última participación en el campeonato manomanista jugó contra García Ariño I, perdiendo el partido por la mínima diferencia (22-21).

Cuando pensó retirarse de las canchas, hecho provocado en parte por la rotura de clavícula que había sufrido, fue homenajeado en el Frontón Astelena de Eibar, el jueves 7 de abril de 1960, y el periodista "Aitona" le dedicaba esta despedida en el diario *El Correo Español*: "Esta noche termina en el frontón Astelena, de Eibar, la etapa de pelotari profesional de Jose Luis Akarregi Zampirain, que pudo haberlo sido todo y quedó en finalista (más de una vez), acaso por haber dejado siempre las cosas un poco a la buena de Dios, como buen lequeitiano (según fama), y haber dado más valor a la alegría del arte que a la vil materia. Aún



Akarregi, Kortabitarte, Gallastegi y Bolinaga.

su dedicación al pelotarismo y, dentro de él, a la especialidad de mano, debió ser fruto de las coincidencias más bien que de un plan seriamente pensado y escrupulosamente trazado y seguido. Es posible que hoy, visto el manantial cada día más fecundo de dólares que son los frontones americanos, lamente Jose Luis no haber continuado con perseverancia los estudios de la cesta-punta que inició en la 'Universidad' de Markina. Y más de una vez, también, se habrá censurado a sí mismo, como único culpable de no haber conquistado el campeonato nacional por no haber puesto en su preparación el cuidado, el tesón y el espíritu de sacrificio con que lo hacía su rival Miguel Gallastegi, al que no pudo vencer mano a mano más que una sola vez, en Ondarroa -frontón áspero- y con alguna ventaja en el saque. A lo hecho, pecho.

Desde que fue eliminado del campeonato nacional por Mondragonés II, en Gasteiz (1944), cuando aún jugaba de zaguero, ha llovido mucho y Jose Luis ha reñido batallas tremendas y ha conquistado triunfos apoteósicos, lo que vale más a la hora del balance definitivo, simpatías sin cuento y la consideración y aprecio de todos los que le han tratado. Es posible que se le "pegara" algo de



Gallastegi, Akarregi, Jean Ibarregaray (juez), Harambillet y Aguer, en la inauguración del frontón de Peyrehorade. 5-VI-1949.

Casado en Eibar, allí ha constituido su hogar, sin que los aires de Arrate hayan neutralizado totalmente los de Lekeitio, aunque sí le han encauzado por la senda del trabajo extrapelotístico, en el que le deseo muchos éxitos: tantos como en la pelota, aunque no logre el definitivo de hacerse archimillonario. Porque, en último término, ¿qué necesidad tiene de millones, cuando hay salud y en todas partes le reciben cordialmente?

algunas veces litigó en defensa de los derechos del profesional), de los compañeros con los que alternó y de los pelotazales todos que, a lo largo de casi veinte años de actuaciones, han visto en él, no sólo al artista elegante y eficiente, sino al profesional pundonoroso que abandona la profesión con un prestigio immaculado que le ha abierto todas las puertas para continuar trabajando en otros sectores de la actividad humana. Jose Luis no podía contener su emoción y el profundo agradecimiento que sentía por tantas y tan sinceras pruebas de afecto como recibió y que me encargó hiciera público desde esta tribuna.

La 'serata de honore' resultó completa en todos los terrenos. Creo que, ahora, los pelotazales vizcaínos estamos en la obligación de ofrecerle la nuestra particular, la del paisanaje. Acepto ideas, proyectos, sugerencias y ofrecimientos".

Y, efectivamente, tal como sugirió "Aitona", Jose Luis Akarregi fue homenajeado en su pueblo natal, Lekeitio, el 29 de junio (día de San Pedro) de 1960, y al día siguiente escribía "Aitona": "No es de extrañar que también se reuniera mucho público en Lekeitio, no sólo para presenciar la pelea (que quedó entablada entre Mendieta y García Ariño II -sustituyendo a Echave X- contra Arriaran III e Irureta), sino para acompañar a Jose Luis Akarregi en la ocasión solemne y emotiva en que el Ayuntamiento de su villa natal le entregaba un precioso pergamino, como adhesión al homenaje que se le rindió al retirarse de la profesión".

- GOIAN BEGO -

**Jose Agustín Larrañaga**



Jose Luis Akarregi  
y  
Miguel Gallastegi.

las genialidades de Onaindia, con el que empezó a ensayar a mano en Gasteiz, o que influyera en su temperamento ese viento sur que dicen corre por la costa cantábrica. Desde luego, ha sido el más elegante animador de los frontones de mano durante casi una década, eliminando en semifinales a Chiquito de Iraeta (1946), para perder la final con Atano III; y luego venciendo a Arriaran II dos veces (años 1950 y 1952), para quedarse, también, en el pórtico de la gloria; hasta que, en 1953, fue descartado por Barberito y empezó a decaer como manomanista.

Al recoger esta despedida-homenaje, como cronista de pelota, me complazco en reiterar al amigo Jose Luis, el testimonio de mi admiración como artista grande que ha sido en la cancha y mis votos más sinceros para que la vida le brinde toda clase de prosperidades y satisfacciones".

El mismo "Aitona" escribía dos días después: "No se borrará fácilmente de la memoria de Jose Luis Akarregi el recuerdo de la noche del jueves en el Astelena, en el que recibió el homenaje de simpatía y de estimación de las empresas con las que jugó (y con las que

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a DICIEMBRE, ENERO y FEBRERO

## Defunciones

- Pablo Zubiarremertería Irazabal. 91 urte. 2011-XII-2.
- Pedro López Aurtenetxe. 83 urte. 2011-XII-3.
- Angelita Alonso Goikoetxea. 86 urte. 2011-XII-3.
- Angel Conde Lorenzo. 64 urte. 2011-XII-4.
- M<sup>a</sup> Cruz Ulibarri Legarra. 87 urte. 2011-XII-4.
- Fernando Zubizarreta Txurruka. 81 urte. 2011-XII-5.
- Rafael Otadui Castillo. 68 urte. 2011-XII-5.
- Carmen Berasaluze Areitourtena. 82 urte. 2011-XII-6.
- Elias Aranbarri Alberdi. 80 urte. 2011-XII-8.
- Iñaki Zaitegi Acha. 55 urte. 2011-XII-8.
- Jose González Carrera. 77 urte. 2011-XII-11.
- Pakita Aranbarri Ostolaza. 75 urte. 2011-XII-11.
- Rosarito Sarasketa Alberdi. 47 urte. 2011-XII-12.
- Maxima Lizarralde Ojea. 85 urte. 2011-XII-15.
- Jacinta de Lera Fernández. 72 urte. 2011-XII-16.
- Jose Sáiz Martínez. 95 urte. 2011-XII-18.
- M<sup>a</sup> Pilar Miguez Cid. 56 urte. 2011-XII-20.
- Carmen Lasagabaster Padilla. 86 urte. 2011-XII-20.
- Paula Olanar Bergara. 92 urte. 2011-XII-21.
- María Baskaran Azpitarte. 78 urte. 2011-XII-24.
- Aniceto Caño García. 90 urte. 2011-XII-26.
- Lur Arregi Mallabiabarrena. 91 urte. 2011-XII-28.
- Leandra Elizburu Bilbao. 88 urte. 2011-XII-30.
- Ramon Imaz Atxa. 57 urte. 2012-XII-30.
- Puri Oejo Negruela. 68 urte. 2011-XII-30.
- Roberto Murgiondo González. 53 urte. 2011-XII-31.
- Jesus M<sup>a</sup> Larrañaga Retolaza. 72 urte. 2012-I-1.
- Ramon Alberdi Ajubita. 86 urte. 2012-I-2.
- Floren Lander Irisarri. 86 urte. 2012-I-2.
- Evaristo Vázquez Salgado. 85 urte. 2012-I-3.
- Jorge Juan Artamendi Errasti. 72 urte. 2012-I-3.
- M<sup>a</sup> Jesus Martitegi Mekolalde. 88 urte. 2012-I-4.
- Encarnacion Hidalgo Dávila. 88 urte. 2012-I-4.
- Sofia Cadiermo Santos. 91 urte. 2012-I-4.
- Alejandra Ceballos Fernández. 71 urte. 2012-I-8.
- Isabel Olazagoitia Abascal. 55 urte. 2012-I-8.
- Constan Contreras Arce. 94 urte. 2012-I-10.
- Ignacio Unanue Ostolaza. 81 urte. 2012-I-12.
- Eliecer Martín García. 88 urte. 2012-I-13.
- M<sup>a</sup> Rosario Murua Murua. 2012-I-13.
- Jose Gascón Sánchez. 90 urte. 2012-I-14.
- Narcisca Duque Sánchez. 85 urte. 2012-I-15.
- Miguel Guasch Lamadrid. 82 urte. 2012-I-15.
- Javier Eguren Larrañaga. 94 urte. 2012-I-17.
- Enrique Bernedo Elkoroiribe. 85 urte. 2012-I-18.
- Jose M<sup>a</sup> Delgado Isasi. 77 urte. 2012-I-19.
- Jesusa Aizpurua Mendizabal. 92 urte. 2012-I-22.
- Jose Larrañaga Gabilondo. 50 urte. 2012-I-22.
- Julita Diego García. 96 urte. 2012-I-23.
- Rosario Olabarria Larrañaga. 85 urte. 2012-I-23.
- Nando Alvarez Suárez. 56 urte. 2012-I-23.
- Aureo Esparza Azanza. 90 urte. 2012-I-23.
- Jose M<sup>a</sup> Muñoz Urzelai. 89 urte. 2012-I-24.
- Iñaki Ibaibarriaga Solozabal. 86 urte. 2012-I-24.
- Esteban Ulazia Uranga. 85 urte. 2012-I-24.
- Benito Méndez Muñios. 55 urte. 2012-I-24.
- Jaime Baglietto Prieto. 80 urte. 2012-I-25.
- M<sup>a</sup> Teresa Arrizabalaga Alberdi. 95 urte. 2012-I-26.
- Felix Garate Azkarate. 85 urte. 2012-I-27.
- Vicenta Urkaregi Kareaga. 83 urte. 2012-I-27.
- M<sup>a</sup> Angeles Axpe Casero. 84 urte. 2012-I-28.
- Juan Zelaieta Aranburu. 88 urte. 2012-I-29.
- Prudencio Arozena Yarza. 85 urte. 2012-I-29.
- Andres Arrieta Irazabalbeitia. 85 urte. 2012-I-30.
- Melchor Martín García. 86 urte. 2012-I-31.
- Laura Gabilondo Muguruza. 2012-I-31.
- Amparo Zallo Suárez. 74 urte. 2012-I-31.
- Clotilde Gómez Pérez. 94 urte. 2012-I-31.
- Roberto Delgado Isasi. 75 urte. 2012-II-1.
- Marifeli Aierbe Zabaleta. 62 urte. 2012-II-1.
- Ruben Manuel Rial Sastre. 45 urte. 2012-II-3.
- Julia Martín Reina. 92 urte. 2012-II-3.
- Esperanza Iriondo Rementería. 82 urte. 2012-II-4.
- Tomas Gutiérrez Castro. 91 urte. 2012-II-5.
- Pilar Hernando Calvo. 97 urte. 2012-II-5.
- Jose Garriga Cabo. 83 urte. 2012-II-5.
- Pedro Valera Moreno. 73 urte. 2012-II-6.
- Jose Luis Akarregi Zapirain. 88 urte. 2012-II-7.
- Rosario Sarasketa Aranzeta. 2012-II-8.
- Felix Rico Aranzabal. 82 urte. 2012-II-10.
- Manuel Zalabardo Gordo. 73 urte. 2012-II-11.
- Alberto González De los Ríos. 81 urte. 2012-II-12.
- Juan Alvarez Alvarez. 100 urte. 2012-II-13.
- Jose Luis Alegría Martínez. 82 urte. 2012-II-16.
- Luis Zendoia Mendizabal. 81 urte. 2012-II-16.
- Jose Luis Labiano Uribarri. 87 urte. 2012-II-17.
- Jesus Egia Orbea. 82 urte. 2012-II-19.
- Juan Herrera García. 61 urte. 2012-II-20.
- Agustina Elorza Gallastegi. 91 urte. 2012-II-20.
- Juana Legarra Garetxana. 87 urte. 2012-II-21.
- Eusebia Azkargorta Errasti. 91 urte. 2012-II-21.
- Fausto Morgado López. 64 urte. 2012-II-22.

## Nacimientos

- Irati Lizundia Zabalegi. 2011-XII-1.
- Dani Roigé Casuso. 2011-XII-1.
- Lucia Parada Pérez. 2011-XII-2.
- Jare Arzuaga Ibarretxe. 2011-XII-2.
- Karam El Bakkali El Hassani. 2011-XII-4.
- Hidaia Abida. 2011-XII-4.
- Olatz Muñoz Larreategi. 2011-XII-5.
- Noa Marín Gómez. 2011-XII-5.
- Iban Argarate Guerra. 2011-XII-5.
- Jon San Julian Blanco. 2011-XII-6.
- Elene Astigarraga Urkiola. 2011-XII-8.
- Jara Larreategi Gómez. 2011-XII-15.
- Xabier Nicolas Rivera Salazar. 2011-XII-6.
- Naia Navarrete Zulet. 2011-XII-18.
- Nizar Amezian. 2011-XII-22.
- Ekhi Carballo Cabello. 2011-XII-24.
- Ander Moya Gumbao. 2011-XII-24.
- Markel Vallejo Marfull. 2011-XII-27.
- Jon Prieto Ulazia. 2011-XII-28.
- Naia Fernández González. 2011-XII-28.
- Ivan Pizarro Rubio. 2011-XII-28.
- Maddi Astigarraga Pérez. 2011-XII-29.
- Sonia Mendy. 2011-XII-29.
- Malen Vega Arriaga. 2011-XII-30.
- Amine El Hajji. 2011-XII-31.
- Maialen López Barinagarremertería. 2012-I-3.
- Mikel Bergaretxe López. 2012-I-4.
- Xabier Otxoa Ugarte. 2012-I-7.
- Markel Casado Martínez. 2012-I-8.
- Garazi Alkorta Pousa. 2012-I-10.
- Andrea Valverde Romero. 2012-I-10.
- Iraia Blanco Calderón. 2012-I-12.
- Carla Pinilla Agirre. 2012-I-12.
- Ainhize Garate Ubera. 2012-I-13.
- Paul Alkorta Cid. 2012-I-14.
- Maryam Ghacham Emrani. 2012-I-14.
- Maren Etayo Lozano. 2012-I-15.
- Paula Robles Ortíz. 2012-I-16.
- Martin Astigarraga Arriola. 2012-I-16.
- Markel Císcar Agirregomezkorta. 2012-I-18.
- Maialen Guinea Gómez. 2012-I-19.
- Zainab Samadi. 2012-I-20.
- Luka Vega Alberdi. 2012-I-20.
- Zainab Samadi. 2012-I-20.
- Aratz Askasibar Fernández. 2012-I-20.
- Jurgen Sánchez Babarro. 2012-I-22.
- Mikel Beitia González. 2012-I-23.
- Nahia Garitagoitia Valor. 2012-I-23.
- Gabriel Santos Rodríguez. 2012-I-24.
- Jon Fernández Paredes. 2012-I-27.
- Izane Goy Ruiz. 2012-I-27.
- Mark Rodríguez Guede. 2012-I-27.
- Ane Lekunberri Fernández. 2012-II-3.
- Mohammed Azzi. 2012-II-3.
- June Bravo Iriondo. 2012-II-5.
- Aritz Moro Torres. 2012-II-6.
- Ismael Anas Bouanani. 2012-II-9.
- Maria Agirresarobe Mora. 2012-II-12.
- Jon Cortina Mendoza. 2012-II-13.
- Maddi Lanas Valenciaga. 2012-II-13.
- Leire González Ruiz. 2012-II-15.
- Markel Sastre Martín. 2012-II-16.



## “Ametsen txokoan bizi naiz”

Abenduan aurkeztu zen Topalekun Ibon Muñoak idatzi duen olerki liburua, bertan presoan lanekin egindako erakusketaren barruan. Mikel Zarraberen margolanak egon ziren ikusgai eta Muñoaren liburua aurkeztu zuten; Mixel Sarasketa ere izan zen ekitaldian eta hainbat lagunek Ibonen olerkiak irakurri zituzten. “Ametsen txokoan bizi naiz” bertso eta olerki liburua Ataramiñe argitalpenak kaleratu du eta 180 orrialde ditu.

**A**metzen txokotik hitz egiten ari natzaizue. Bertan aterpetzen naiz zuekin egoteko beharra sentitzen dudanean, hau da, egunero. Txoko hori espetxeratu nindutenean aurkitu nuen. Horren beharra sentitu nuen, orain dela 30 urte Joseba Sarrioinaikiak espetxe honetan, edota antzerako batean, idatzitako “Ni ez naiz hemengo” irakurri nuenean. Beraz, txoko hori, aurkitu baino, bilatu egin nuen eta nire premietara egokitu.

Espetxeratu nindutenean nire sentimenduak adierazteko beharra sentitu nuen eta, horretarako, leku egoki bat izan da niretzat ametsen txokoa. Zeozer esateko premia dudanean, bertan sartzen naiz, eta baita gutun bat idazten ari naizenean. Zuek eman didazue urte hauetan horretarako aukera paregabe bat eta, zuen elkartasunari eta maitasunari esker, ordu gehiago igaro ditut ametsen txokoan espetxean baino.

Valdemoro izan zen lehendabiziko espetxea eta bertan ezagutu nuen zer den kideen babesa. Giro bero horrek sentimenduak adierazteko egundoko laguntza eskaini zidan. **Hauek izan zi-**

**ren nire adorea berpiztu zuten kideak: Elgoibarko Juan Mari Mendizabal, Bilboko Aitor Lorente eta Durangoko Xabier Balanzategi. Eurei esker bilatu nuen ametsen txokoa eta giro horretan idatzi nuen liburuko lehendabiziko olerkia: “Mundu gaizto batean I”.**

2007. urteko azaroan Irenek esan zidan zerbait bidaltzeko Arrate Kultur Elkartearen bi urtetik behin gure eskulaneekin egiten den erakusketarako. Langintza horietarako oso trebea ez naizenez, nik ezetz esan nion. Orduan, bi olerki idazteko eskatu zizkidan eta une horretan berreskuratu nuen idazteko grina.

“Ametsen txokoan bizi naiz” liburuan 162 sentimendu daude isladatuta guztira. Gai ezberdinak jorratzen ditut, baina kartzela, maitasuna, euskara, gurasoak, aberria, Ama-Lurra eta injustizia dira gehien agertzen direnak.

Ametsen txokoan elkartzen naiz aitxa eta amarekin eta joan ziren gainerakoeekin (bereziki, Roberto, Xabi, Jokin, Espe, Sua, Felix, Josu, Mikel, ...). Elkartzen naiz etxekoekin eta zuek guztiekin,



hau da, Euskal Herriarekin. Ametsen txokoa ederra da niretzat, mugagabe bihurtzen da kartzelazainak ziegako atzearra ixten duenean. Ametsi esker sarritan joaten naiz Euskal Herrira eta, horri esker, egon naiz azken urteetan San Juanetako jaien hasiera iragartzen duen Lizarrako dultzaineroen kalejiran, Arrateko jaietan, San Andresetan, parte hartzen dut manifestazio guztietan eta, batik batik, ametsen txokoari esker, zuen ilusioen partaide naiz... gehiago oraindik garai zoragarri hauetan.

Liburu hau eskaini diet aitxari, amari, etxeko gainerakoei, Mixeli, Ataramiñeko gainerakoei, Trumboiri, nirekin dauden kideei, EPPK-ko gainerakoei eta nirekin ametsen txokoan elkartzen diren eta zaretan guztioi.

Milla esker eta, hemengo kideen artean diogun moduan, **irakur ezazue astero olerki bat, eta kanta ezazue astero bertso bat.**

*Ibon Muñoa*



Abenduaren 19an egindako ekitaldiaren irudiak. Orrialdearen goiko aldean, liburuaren azala, Mikel Zarrabek egindako marrazkiarekin.



## Niños de la Guerra de Eibar: llamamiento

La Comisión Ego Ibarra del Ayuntamiento de Eibar desea elaborar un listado de los niños eibarreses evacuados durante la Guerra Civil, para lo que solicita la colaboración de la gente. Durante la Guerra Civil (1936-1939), numerosos niños fueron evacuados al extranjero (Francia, Rusia, Bélgica, Inglaterra, etc.) para alejarlos del conflicto. Aunque el éxodo infantil comenzó en 1936, es a partir de 1937 cuando las autoridades organizaron expediciones oficiales con la cola-

boración de diversos grupos políticos, sindicales y humanitarios. Algunos niños fueron posteriormente repatriados; en otros casos el exilio se volvió permanente. Ego Ibarra, deseando que esa historia no caiga en el olvido, pretende elaborar un listado de los niños eibarreses evacuados y, para ello, cuenta con la investigadora Enara García Martínez, quien ya ha establecido una lista provisional de unos 155 casos. Para más información: Enara García / 943 70 84 23 / egoibarra@eibar.net

## Patxi Usobiagaren txotxa Iruki Sagardotegian

Urtarrilaren 20an giro ezinhobean zabaldu zuen txotxa Patxi Usobiaga eskalatzailleak, sagardo denboraldi berriari hasiera ofiziala emateko Iruki sagardotegiak antolatutako ekitaldian. Arratsaldetik ekin zioten jaiari Ipurua aldean, sagardotegi inguruan kalejira eginda eta, lehenengo sagardo kupela zabaldu aurretik, sagardo-dastaketa ere egin zuten, Egoitz Zapiainek gidatuta. Gonbida-

tu berezia izan zen kirolari eibartarrarekin batera egindako afariarekin agurtu zuten sagardoari eskainitako jardunaldi biribila. Historia pixka bat ere egin zuten eta horrela jakin izan genuen Eibarrek lau sagardotegi izan zituela 1931n eta 1932an. Orduko ekoizleak Victor Arana (10.250 litro), Miguel Zulaika (5.500), Kaetano Sustaeta (4.900 litro) eta Timoteo Loidi (3.600) izan ziren.



## Markos Untzeta actuó en el Coliseo

“Mississippi” es el título del tercer disco del eibarrés Markos Untzeta. En él propone un viaje por los orígenes de la música moderna, por unos estilos que identifica por las ciudades que los vieron nacer. En el concierto que ofreció en el Coliseo, en formato de trío acústico, propuso recuperar el espíritu de los músicos que forjaron el blues y el rock & roll en los años 40 y 50 del pasado siglo.



## Cruz Roja repartió regalos a 200 niños



La campaña de recogida de juguetes promovida por Cruz Roja Eibar-Ermua se llevó a cabo en colaboración con Agenda 21 y consiguió unos 1.500 juguetes, de los que se desechó un 20% por su estado o por ser de tipo bélico. La entrega llegaba a 90 niños y 110 niñas, pertenecientes a 90 familias de ambas poblaciones. Desde Cruz Roja, se agradece la colaboración con la campaña.

## Grabadore Bola Etxeberria diseinatzailearentzat

“Etxeberria: lehen urtea” Roberto López Etxeberria diseinatzaile eibartarraren lanari eskainitako erakusketa ikusgai izan da Portalean eta, inaugurazio ekitaldia aprobetxatuz, errekonozimendu modura Miguel de los Toyos alkateak Grabadorearen Bola eman zion iaz Cibeles pasarelan diseinatzaile gazte onenaren saria bigarrenez jarraian eskuratu ezuen moda sortzaileari. Otsailaren 5era arte zabalik izan zen erakusketan, saritutako kolektzio bietako jantziak eta irudiak ikusgai.



## Ikasten continúa con sus actividades abiertas y gratuitas

Al igual que los meses anteriores, Ikasten ha confeccionado para marzo un calendario repleto de actividades, que se desarrollarán con los siguientes actos y conferencias: el día 1, "Espiritualidad", con Xabier Andonegi; el 6, "Sistema de tratamiento y gestión de residuos urbanos", con Elena Egurrola; el 8, "Inteligencia espiritual", con Xabier Andonegi; el 13 se visitará un centro de tratamiento de residuos;

el 15, "Religiones comparadas", con Xabier Andonegi; el 20, "Afectividad y sexualidad", con Iñaki Aragón; el 22, "Elogio de la lentitud. El momento Slow"; el 27, "Arqueología industrial", con Ezequiel Collantes; el 28, "La vida puede comenzar a los 50", con Marisol Gisasola; y el 29, "Los transgénicos", con Pilar Carbonell. Junto con lo anterior, habrá asimismo excursiones, ensayos y cafés-tertulia.



Las excursiones de índole cultural proliferan entre las actividades organizadas por Ikasten.



## "Hombres de azul", de Alberto Egurrola

Con el título "Hombres de azul", durante las primeras semanas de febrero este hermoso cuadro ha estado expuesto en el Topaleku de la SCR Arrate, en donde su autor, el eibarrés Alberto Egurrola ha presentado sus últimos trabajos. El mencionado cuadro nos ha hecho retroceder algunos años, asociándolo con Armeria Eskola e imaginando que tal vez este centro fuera su mejor ubicación en el futuro, "como recordatorio de su centenario".



## Koko-dantzetan elkartrukea italiarrekin

Aurtengo koko-dantzetan Kezka Dantza Taldekoek Italiako Rocca Grimaldako taldekoekin elkar hartuta antolatu dituzte ekitaldiak, bai Eibarren eta baita Italian ere. Lehenengo italiarrak etorri ziren Eibarrera eta gero eibartarrek bisita bueltatu zien, han ospatzen duten La Lachera inauterian parte hartzeko.

## Iaz baino 102 biztanle gehiago Eibarren

Eibarrek 27.625 biztanle ditu: 14.215 emakume eta 13.410 gizonezko. Atzerritarrak 1.778 dira, toki askotakoak. Datuok 2012ko urtarrilaren 9an ateratakoak dira, Udal Idazkaritza saileko Estatistika Atalak emandakoak. Biztanleak adinez sailkatuz gero, hauxe dugu: Otik 18 urte bitartekoak: 4.240. Neskak (2.113) eta mutilak (2.127). 19tik 65 urte bitartekoak: 17.112. Emakumeak (8.393) eta gizonezkoak (8.719). 66 urtetik gorakoak: 6.273. Emakumeak (3.708) eta gizonezkoak (2.565). Eibarren 61 herrialdeetako lagunak ditugu gure artean.

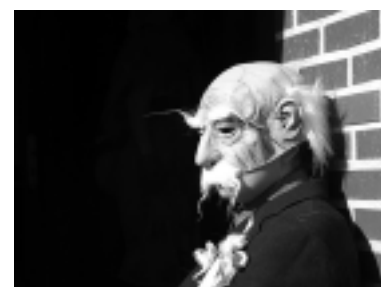


Atzerritarrak 1.778 dira guztira: 959 emakume eta 819 gizonezko. Jatorriz, gehienak Marokokoak dira (240 emakume eta 370 gizonezko).

## Eguen Zuri lehiaketaren XV. edizioa

Aratosteetako oroitzen fisikoa gera dadin, Arrate Kultur Elkartek antolatzen duen argazki lehiaketa horrek hamaikada eta erdi betetzen du aurtin. Lehiaketa irekia da eta lanak entregatzeko azken eguna martxoaren 20a izango da.

Parte-hartzaile bakoitzak gehienez lau argazki aurkeztu dezake, koloretan edo zuri-beltzean, eta gutxienez 20x30 zentimetro tamainukoak izan beharko dira. Sari-banaketa martxoaren 27an egingo da.



# Una familia de refugiados

¡Dios está con los amenazados! (Mateo 2, 13-15 / 19-23)

Según el relato de Mateo, la familia de Jesús ha vivido la experiencia trágica de los refugiados, obligados a huir de su hogar para buscar asilo en un país extraño. Con el nacimiento de Jesús no ha llegado a su casa la paz. Al contrario, enseguida se han visto envueltos por toda clase de amenazas, intrigas y penalidades.

Todo comienza cuando saben que Herodes busca al niño para acabar con él. Como sucede tantas veces, bajo el aparente bienestar de aquel reinado poderoso, perfectamente organizado, se esconde no poca violencia y crueldad. La familia de Jesús busca refugio en la provincia romana de Egipto, fuera del control de Herodes, asilo bien conocido por quienes huían de su persecución. De noche, de manera precipitada y angustiada, comienza su odisea.

Por un momento, parece que podrán disfrutar de paz pues *“han muerto los que atentaban contra el niño”*. La familia vuelve a Judea, pero se enteran de que allí reina Arquelao, conocido por su *“crueldad y tiranía”*, según el historiador Flavio Josefo. De nuevo, la angustia, la incertidumbre y la huida a Galilea, para esconderse en un pueblo desconocido de la montaña, llamado Nazaret.

¿Podemos imaginar un relato más contrario a la escena ingenua e idílica del nacimiento de Jesús naciendo entre cantos de paz,

Mateo no llama a Jesús “Rey de los judíos”, sino “Dios-con-nosotros”.

Lo hemos de reconocer compartiendo la suerte de quienes viven en la inseguridad y el miedo, a merced de los poderosos.

Una cosa es clara: sólo habrá paz cuando desaparezcan los que atentan contra los inocentes. Trabajar por la paz es luchar contra los abusos e injusticias.

entonados por coros de ángeles, en medio de una noche maravillosamente iluminada? ¿Cuál es el mensaje de Mateo al dibujar con trazos tan sombríos los primeros pasos de Jesús?

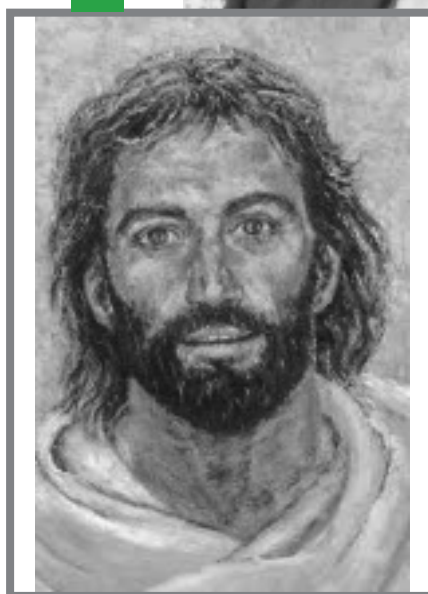
Lo primero es no soñar. La paz que trae el Mesías no es un regalo llovido del cielo. La acción salvadora de Dios se abre camino en medio de amenazas e incertidumbres, lejos del poder y la seguridad. Quienes trabajan por un mundo mejor con el espíritu de este Mesías, lo

harán desde la debilidad de los amenazados, no desde la seguridad de los poderosos.

Por eso, Mateo no llama a Jesús “Rey de los judíos”, sino “Dios-con-nosotros”. Lo hemos de reconocer compartiendo la suerte de quienes viven en la inseguridad y el miedo, a merced de los poderosos. Una cosa es clara: sólo habrá paz cuando desaparezcan los que atentan contra los inocentes. Trabajar por la paz es luchar contra los abusos e injusticias.



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.



gizarte  
kutxa

DEL LIBRO  
“Recuperar el Evangelio”